

**NR Flash**

SPORTS en p. 3, 4, 6, 8 et 9 :  
 — Hockey : Villars tenu en échec.  
 — Konrad Hischer, champion suisse.  
 — Eliminations OJ à Daviaz.  
**HOMMAGE à CHURCHILL**, en p. 10 et 11.  
**LOCALES** en p. 12, 13, 14, 16, 17, 18 et 19 :  
 — Salvan accueille son nouveau curé.  
 — On change de président.  
**INFORMATIONS ETRANGERES ET SUISSES** en p. 20.

# Nouvelliste du Rhône

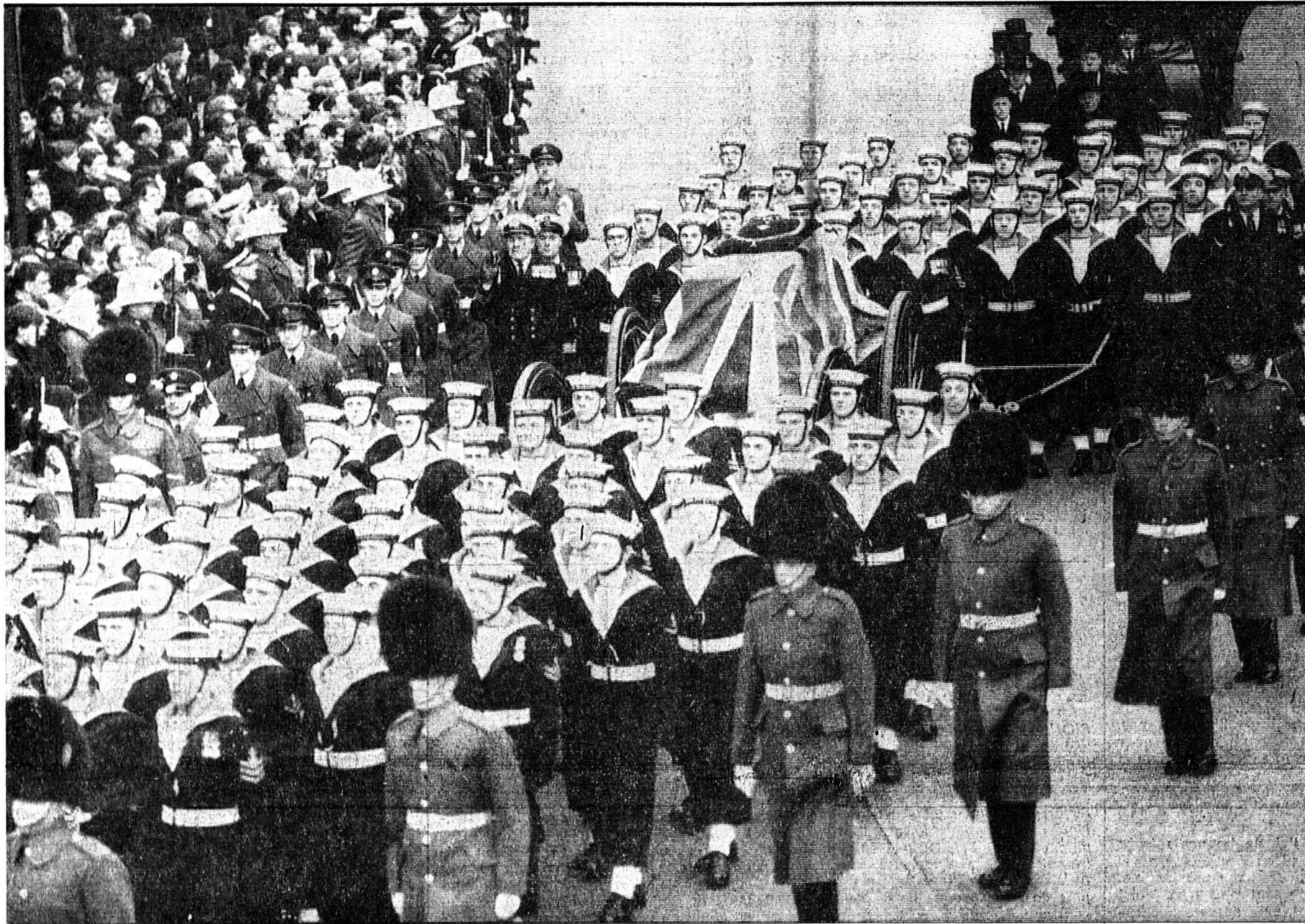
**PREMIER QUOTIDIEN VALAISAN DU MATIN**  
 Tél. 027 2 31 51-52 - CCP 19-274 - Publicité: PUBLICITAS SA 027 2 44 22 - Le no 30 ct.

CARROSSERIE



**TORSA**

TRAVAUX GARANTIS 6 MOIS  
 SIERRE SION VIÈGE



Samedi 30 janvier 1965

## LES FUNÉRAILLES ÉMOUVANTES ET SOLENNELLES DU TRÈS GRAND WINSTON CHURCHILL

Le cercueil contenant la dépouille de Churchill, a été déposé sur une prolonge d'artillerie. Il est recouvert du drapeau anglais et, sur un coussin de velours noir, les principales décorations. La prolonge est tirée par un détachement de 102 artilleurs de la marine. Elle est suivie par 44 autres. Deux cordons de grenadiers des Queen's Royal Irish Guards les encadrent.

Voir notre page spéciale illustrée no 11

## GRANDE PREMIÈRE D'« INTERNEIGE » À VERBIER

MARTIGNY — Point n'est besoin de présenter cette émission à nos lecteurs car ceux qui n'étaient pas hier après-midi à Verbier à s'accrocher derrière

les cordes tendues autour d'un véritable petit stade créé de toutes pièces pour l'occasion et à regarder ce qui se passait à l'Alpe d'Huez sur les 27

petits écrans placés devant eux, ont vu se dérouler cette sympathique et amusante compétition confortablement installés dans un fauteuil en train de prendre le café, le pousse-café.

Toujours est-il que Verbier a vécu hier après-midi des heures de gloire.

Le match s'est terminé, comme on le sait, sur le résultat nul de 6 à 6. Et c'est bien ainsi.

Mais le « suspense » a duré pendant plus d'une heure et il a fallu attendre l'intervention de nos « intellectuels de la montagne », en l'occurrence Michel Darbellay et Xavier Kalt, appuyés par une galerie de supporters imposante, pour remonter un score déficitaire.

Lumineuse journée en tous points s'il en fût. Journée bénéfique sur le plan publicitaire pour Verbier et l'Alpe d'Huez, journée de détente aussi.

Nous nous en voudrions de ne point citer ici les artisans d'une telle réussite: l'équipe de la TV d'abord qui mit en place les installations techniques; les « babillards » de cette même institution; les cameramen; les professeurs de l'ESS de la station; la Société de développement; les concurrents qu'ils soient français ou suisses; la police cantonale qui a facilité notre travail; le public discipliné qui n'a pas manqué de manifester son enthousiasme et a encouragé les skieurs dans leurs exhibitions.



Alpinisme 1900: de g. à dr.: Michel Cretton, guide, Yvette Puippe, professeur de ski et notre grand Michel Darbellay, chef de cordée, qui à eux trois ont gagné la première compétition.



Les intellectuels de la montagne présentés par Georges Kleinmann, en présence du président de la commune de Bagnes, M. Théophile Fellay.



L'Ecole de ski de Verbier a fait le maximum pour agrémenter cette émission.



LE SPORT LE SPORT LE SPORT

LNA: VILLARS TENU EN ÉCHEC, BERNE SE DISTANCE

LNB: La Chaux-de-Fonds et Ambri-Piotta TITRE EN POCHE!

Sion efface sa prestation de vendredi tandis que Martigny et Sierre capitulent devant le leader et la lanterne rouge

Les jeux sont faits!

LE LEADER S'EST RACHETÉ

VIEGE - YOUNG SPRINTERS 15-2 (3-0, 6-0, 6-2)

Patinoire artificielle de Viège, bonnes conditions, temps agréable, 2000 spectateurs, arbitres: Aellen (Morat) et Toffel (Lausanne).

VIEGE: A. Pfammatter; Zurbriggen, O. Truffer; R. Furrer, Ga. Furrer; Salzmann, K. Pfammatter, H. Truffer; Schmidt, Bellwald, Ludi; Wederich, Paci, Inalbon.

YOUNG SPRINTERS: Nagel; C. Paroz, Wicki; Zanetta, Martini; Grenacher, J.J. Paroz, Sprecher, Santschi, (Martini), Favre; Kehrl, Dreier, Spichly.

NOTES: Viège joue sans Rolf Meyer, blessé (déchirure musculaire) contre Davos. Il est remplacé par Otto Truffer, qui reprend donc du service pour les derniers matches. Herold Truffer, bien que malade, joue quand même. Chez les visiteurs, Neipp est absent. Martini joue alternativement en attaque et en défense et ne quittera pratiquement pas la glace.

BUT ET EXPULSIONS: 1re tiers: 1re minute 2' à J.-J. Paroz; 4e Wederich (Inalbon), 5e K. Pfammatter (seul); 11e Schmidt (Bellwald), 15e 2' à Salzmann: 3-0.

2e tiers: 1re H. Truffer (seul), 3e K. Pfammatter (H. Truffer), 6e Schmidt (Ludi), 8e Salzmann (H. Truffer), 11e Ludi (Schmid), 16e 2' à Kehrl, 19e 2' à K. Pfammatter, 20e Salzmann (H. Truffer) alors que Viège joue à 4: 6-0.

3e tiers: 3e Schmidt (G. Furrer), 6e Ludi (Schmidt), 7e J.-J. Paroz (Dreier), 8e Salzmann (K. Pfammatter); 14e Schmidt (renvoi), 14e Wederich (Paci), 16e K. Pfammatter (Salzmann), 16e Martini seul, 20e 2' à Inalbon: 6-2.

Maintenant les jeux sont faits. Viège par cette victoire relativement facile, a définitivement assuré sa place en ligue nationale A, alors que Young Sprinters est pratiquement condamné. Les Neuchâtelois opposèrent d'ailleurs une résistance médiocre aux attaquants locaux, après que ceux-ci eurent battus à deux reprises le jeune Nagel. Résignés et sans âme, les visiteurs subirent alors un siège en règle de l'équipe valaisanne qui profita de l'occasion pour améliorer singulièrement son goal-average. La fête de tir fut particulièrement prisée par le public qui encouragea encore ses favoris.

Ainsi Viège s'est mis à l'abri bien avant terme. Nous étions d'ailleurs certain que la formation valaisanne arriverait à se tirer d'affaire, non seulement par la faiblesse de ses adversaires, mais bien plus par les progrès réalisés dans le jeu de position. A noter la rentrée de Otto Truffer, qui s'est effectuée malgré le veto de l'entraîneur qui voulait continuer dans sa voie de rajeunissement. Les meilleurs joueurs locaux furent K. Pfammatter, Salzmann, Ludi et Schmidt, tandis que de l'autre côté l'admirable Martini fut pratiquement seul, avec son jeune gardien Nagel, à tirer l'épingle du jeu.

LA CHAUX-DE-FONDS - MARTIGNY 6-1 (2-0, 1-1, 4-0)

CHAUX-DE-FONDS: Galli, Dannmeyer, Huggler; R. Huguenin, Humbert; Scheidegger, Reinhard, Sgualdo; Gentil, Turler, Stettler; Leuenberger, J.-P. Huguenin, Vuagniaux.

MARTIGNY: Berthoud; H. Pilet et Piotta; Schuler, Grand; Imboden, G.

Pillet, Nater; Diethelm, Wehrli et Rouiller; Meunier, Bongard.

ARBITRES: MM. Fleury, Colombier et Imboden, Rarogne.

BUTS: Premier tiers: Reinhard (15e); Turler (19e) - Deuxième tiers: Turler (2e); Rouiller (6e) - Troisième tiers: Reinhard (3e); R. Huguenin (17e et 18e); Sgualdo (19e).

Trois mille spectateurs. Cette partie était attendue avec im-

patience, à la suite du résultat surprenant de vendredi face au HC Bienne. La confrontation avec les Martignerains devenait donc capitale pour le titre de champion de groupe.

Dès le début, on sentit nettement que les deux formations en présence mettraient «tout le paquet». Sous l'impulsion de son entraîneur Wehrli, les Martignerains inquiétèrent aussitôt la défense chaux-de-fonnière. Tour à tour, les gardiens furent mis à rude épreuve. Au cours du premier tiers-temps, le jeu fut très équilibré. Mais les visiteurs, tout à coup, trop énervés, se virent envoyer un homme en prison à plusieurs reprises. Cet avantage numérique permit aux locaux de scorer par deux fois. Dans la seconde période, chaque équipe scora une fois, ce qui ramena le score à 3-1 en faveur des Chaux-de-Fonnières. La dernière période, vit les Martignerains reprendre le déroulement des opérations en inquiétant le gardien Galli. Mais chaque fois, le danger fut écarté. A la 10e minute, Berthoud, ne pouvant maîtriser ses nerfs provoqua plusieurs bagarres. Ces quelques incidents, sanctionnés, envoyèrent à nouveau des hommes en prison. C'est donc, pendant ces minutes que les Chaux-de-Fonnières consolidèrent le résultat en marquant à quatre reprises. Cette nette victoire sur son rival le plus dangereux, permet aux Chaux-de-Fonnières d'aller au-devant du titre de champion de groupe. Notre photo: La défense martigneraise veille sur une attaque de Sgualdo et Huggler.

N. t. de Ch.



SION a peiné pour s'imposer

SION - BIENNE 7-2 (1-0 3-1 3-1) Patinoire de Sion, 500 spectateurs, temps idéal.

ARBITRES: MM. Michetti, Leysin et Randin, Lausanne.

BIENNE: K. Hostettler; Racheter, Ru-

precht; Brugger, Zimmermann; Villa, Tanner, Wittenbach; Staebler, Burri, Biedermann; Probst, Aeschlimann, Hostettler J.-Cl.; Megert.

SION: Roseng; Bagnoud, Arrigoni; Moix, Zermatten; Micheloud II, Debons, Schenker; Albrecht, Micheloud I, Gianadda; Balet, Fankhauser et Titzé.

NOTES: On note l'absence du gardien titulaire Ponti, de Bienne, ainsi que celle de H. Burri. Ces deux garçons sont blessés. A Sion, manquent: Mévillot et Deslars.

BUTS: 1er tiers: 2e Albrecht sur renvoi du gardien; 2e tiers: 4e Staebler - Biedermann; 12e Schenker - Debons; 18e Micheloud II - Debons; 19e Balet, sur renvoi du gardien.

3e tiers: 2e Bagnoud - Titzé; 8e Schenker - Bagnoud; 9e Hostettler - Aeschlimann; 10e Albrecht, sur renvoi du gardien.

PENALITES: A la 4e du deuxième tiers, Villa est pénalisé de deux minutes. A la 1re du troisième tiers, la même sanction vient pénaliser à nouveau Villa. Sion en profitera pour marquer un but.

Après la sévère leçon reçue à Sierre la veille au soir, on pouvait certes s'attendre à ce que les Sédunois se rachètent devant leur public. Celui-ci a en partie boudé les gradins de la patinoire et le nombre de spectateurs prouve que tout le monde n'a pas goûté de cœur au résultat du vendredi soir...

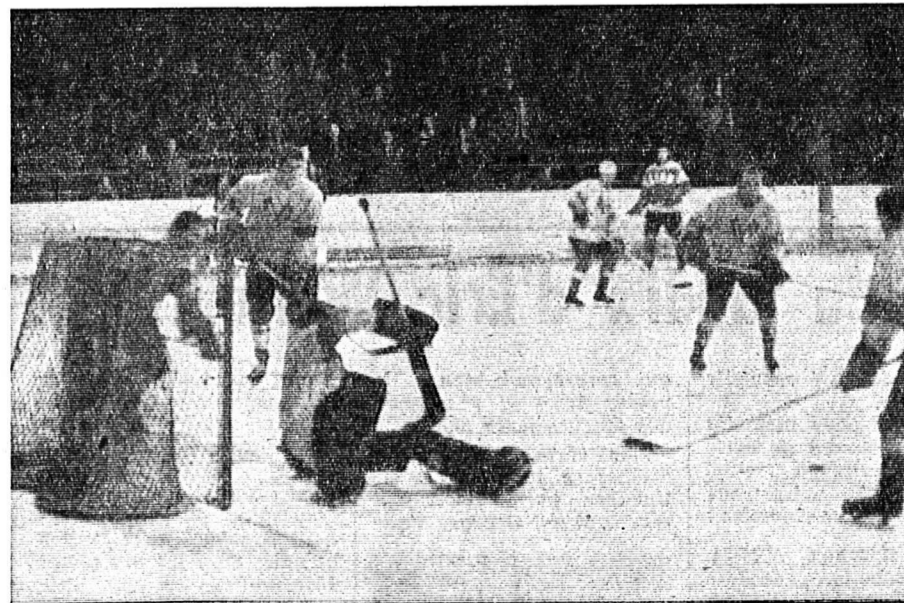
Bienne a paru assez fatigué et a joué son match visiblement marqué par celui de la veille, brillamment remporté face à La Chaux-de-Fonds.

Sion a eu grand peine à s'imposer. Malgré sa nette domination, les avant ont mis un temps énorme à trouver la faille d'une défense assez perméable. Au fil des minutes cependant, l'équipe locale parvient à s'imposer et à dicter son jeu.

Le match ne fut guère palpitant et l'ambiance assez terne. On s'attendait peut-être à une confrontation beaucoup plus disputée ou aussi à plus de «perçant» de la part des locaux.

Le résultat est flatteur et ne nous fera qu'en partie oublier les mésaventures de l'équipe sédunoise face à ses adversaires valaisans, comme Sierre encore Martigny.

But.



La défense biennoise est aux aguets.

Lutte serrée entre menacés

GOTTERON - SIERRE 3-2 (1-1 1-1 1-0)

Patinoire des Augustins à Fribourg. Spectateurs: 1500, qui épaulèrent bruyamment les efforts de leurs favoris.

SIERRE: Nicolet; Bonvin, Rouiller; Henzen, G. Mathieu; Theler, Rey, Berthousoz; Imhof, Mathieu R., Braune; Locher K., Zufferey, Wanner; Locher J.-C.

GOTTERON: Boschung; Waeber, Lehmann; Birbaum, Marro; Delnon, Schaller, Neuhaus; R. Clément, F. Clément, Etienne; Purro, Noth, Demichetti; Aebi.

BUTS: 1er tiers: 3' Schaller, 11' Theler; 2e tiers: 21' Theler, 39' Neuhaus; 3e tiers: 55' Schaller.

L'incertitude planait toujours encore, quant à la désignation du futur relégué, hockeyeurs sierrois et fribourgeois, ont été contraints de s'affronter

avec une énergie farouche, dimanche après-midi, sur la patinoire des Augustins. Tout le monde souffrit, car 48 heures plus tôt les deux camps avaient déjà donné un sérieux coup de collier, pour améliorer leur situation.

Les forces en présence s'équilibrèrent presque parfaitement, aucun des deux adversaires ne parvenant à prendre le large. Sierre malgré des expulsions répétées (2 x 3 joueurs sur la glace), donna l'impression de pouvoir arracher la décision, au cours du tiers intermédiaire. Mais Gotteron en égalisant juste avant la pause, retrouva un moral redoutable, pour entamer la phase finale. Schaller, le plus en verve des locaux, réussit le but décisif. Nicolet quitta sa cage en fin de partie, mais rien n'y fit, les Fribourgeois sauvèrent deux points, qui remettaient pas mal de monde dans l'embarras. La moitié très exactement des concurrents.

LES RÉSULTATS ET CLASSEMENTS

LIGUE NATIONALE A

RESULTATS

Table with 2 columns: Team names and scores. Berne-C.P. Zurich 8-3, Kloten-Genève-Servette 4-3, Langnau-Davos 12-1, Viège-Young Sprinters 15-2, Villars-Grasshoppers 2-2.

CLASSEMENT

Table with 6 columns: Rank, J, G, N, P, Buts, Pt. Lists teams from 1. Berne to 10. Young Sprint.

LIGUE NATIONALE B

RESULTATS

Groupe Romand

Table with 2 columns: Team names and scores. Lausanne-Fleurier 6-0, Sion-Bienne 7-2, La Chaux-de-Fonds-Martigny 6-1, Gottéron-Sierre 3-2.

Groupe Oriental

Table with 2 columns: Team names and scores. Coire-Langenthal 7-7, Bâle-Ambri-Piotta 2-6, Lugano-Zurich II 1-1.

CLASSEMENT

Groupe Romand

Table with 6 columns: Rank, J, G, N, P, Buts, Pt. Lists teams from 1. Chaux-de-Fds to 8. Gottéron.

FOOTBALL MATCHES COMPTANT POUR LE SPORT-TOTO

Table with 2 columns: Team names and scores. Leeds United-Everton 1-1, Sheffield Utd.-Aston Villa 0-2, Stoke City-Manchester Utd. 0-0, Sunderland-Nottingham 1-3, West Ham United-Chelsea 0-1, S.C. Karlsruhe-Eintracht Fr. 3-1, SV Meiderich-SV Hambourg 3-2, Munich-Borussia Dortmund 4-4, Schalke 04-Nuremberg 1-3, Werder Brême-FC Cologne 0-0, Catania-Lazio Roma 3-0, Lanerossi Vicenza-Bologna 1-1, AS Roma-Atalanta Bergamo 0-0.

Sport-toto

La colonne des tips justes est la suivante:

X 2 X 2 2 1 1 X 2 X 1 X X

Tout est rentré dans l'ordre à la LSHG

Le comité central de la Ligue suisse de hockey sur glace a tenu une séance extraordinaire pour examiner la situation créée par les accusations, publiées par la presse, de MM. Réto Tratschin, président de la commission des juniors, Henri Corbaz et René Meinerzhagen, membres de la commission technique. Les trois signataires du communiqué incriminé ont regretté leur geste de protestation et surtout le fait que leur protestation ait connu une si large audience au lieu de rester une affaire strictement interne de la Ligue suisse. De part et d'autre, on a reconnu certains torts mais, après une longue discussion, il a été décidé de passer l'éponge et de repartir à zéro pour travailler dans un seul but: le bien du hockey sur glace helvétique.

LNB: changements de dates

Le match de championnat suisse de Ligue nationale B Fleurier-Sierre, qui avait été renvoyé en raison de la neige, a été fixé au 6 février. A la suite de cette décision, Martigny-Sierre a été avancé au 3 février et Fleurier-La Chaux-de-Fonds repoussé au 9 février. Ces deux derniers matches devaient avoir lieu le 6 février.

# LE SPORT LE SPORT LE SPORT

## Concours à ski div. mont. 10 à Gryon-Barbolesaz

# VICTOIRES VALAISANNES ET FRIBOURGEOISE

Hier ont eu lieu à Gryon-Barbolesaz, sur des parcours établis par le major Clivaz et par des adjoints (cap. Bagnoud et pl. Reber), les concours à ski de la Div. mont. 10, auxquels participèrent, en présence du commandant de cette unité, le colonel div. Roch de Diesbach, quelque 500 patrouilleurs romands. Le foehn qui souffla durant les derniers jours de la semaine ne facilita pas la tâche des responsables techniques de cette importante compétition militaire qui sert d'éliminatoires en vue des championnats d'armée. Dès l'aube, les patrouilles furent elles-mêmes handicapées par une température exceptionnellement élevée pour la saison, ce qui d'emblée fit des pistes molles, sauf en certains passages exposés.

Quoiqu'il en soit Vaudois, Fribourgeois et Valaisans s'y livrèrent une belle bataille. Ainsi qu'on pouvait le prévoir, c'est une patrouille fribourgeoise, celle de la cp. fus. mont. II/15, commandée par le pl. Bernard Overney, qui remporta le titre de championne de division, avec une avance confortable de 8 minutes; ces hommes se trouvaient en effet en cours de répétition sur skis et ont pu y parfaire leur forme, ce qui n'enlève d'ailleurs rien à la valeur de leur performance: ils n'ont perdu qu'une minute de bonification au tir en parcourant les 22 km. imposés en moins d'une heure.

La seconde place, en revanche, fut disputée par trois patrouilles des rgt. inf. mont. 5, 6 et 1. Valaisans de la cp. fus. mont. II/9 et Fribourgeois de la cp. fus. mont. III/14, exécutèrent le parcours dans le même temps, battant de 45 secondes la patrouille de la cp. fus. mont. III/8. La victoire échut cependant à cette dernière; elle avait obtenu le maximum de bonifications au tir, soit une minute de plus que ses

deux rivales, qu'il fallut d'ailleurs départager au moyen de centièmes de secondes.

Il convient cependant de noter que les gardes-frontières du Ve arrondissement ainsi que les patrouilles de gendarmes valaisans et vaudois, spécialistes de ces disciplines surclassèrent leurs adversaires militaires, les trois premières obtenant le maximum de bonifications au tir et la première d'entre elles, celle des gardes-frontière, ayant effectué le parcours en 70'13".

En catégorie C (17 km. - 600 m. de dénivellation) les Valaisans — de la cp. fus. mont. II/9 toujours — prirent leur revanche, remportant, avec une avance de 6 minutes, le Trophée de l'UPA, le challenge du rgt. inf. mont. 6 et le challenge de leur bataillon. La seconde et la quatrième places échurent à des Valaisans encore, les hommes de la cp. DCA 6 que commandaient le can. Laurent Theytaz et l'app. Clovis Savioz. Ils obtinrent le challenge du bat. inf. mont. 6. Une compagnie fribourgeoise était parvenue à glisser la sienne entre ces deux patrouilles. C'est la cp. EM fus. mont. 14 qui arracha donc la troisième place, les challenges du rgt. inf. mont. 7 et du bat. fus. mont. 14.

Dans les catégories réservées aux troupes sans formation alpine spéciale, la victoire appartient à la cp. mob. mat. I/10, patrouille du sgt. Alfred Lorétan.

La distribution des prix, agrémentée par les productions de la fanfare du rgt. 7 et présidée par le commandant des concours, le lt.-colonel EMG Willi, eut lieu à Bex, en présence d'un nombreux concours de population. Le divisionnaire de Diesbach exprima à cette élite de ses troupes la satisfaction éprouvée devant ses excellentes prestations.

### RESULTATS

#### Catégorie A - Invités

1. Gardes-front. Ve arrond.  
app. Pellouchoud J.-P.  
app. Boillat Roland  
app. Debons Bernard  
app. Niquille Henri 55'13"
2. Gendarmerie valaisanne  
cpl. Genoud Armand  
agt. Darbellay Laurent  
app. Truffer Richard  
gend. Bonvin Michel 59'00"
3. Gendarmerie valaisanne  
gend. Genoud André  
app. Aufderreggen Armin  
asp. Biollay Gaston  
asp. May Nestor 1.05'12"  
etc.

#### Catégorie A

1. Cp. fus. mont. III/8  
pl. Overney Bernard 57'41"  
(champion des patr. à ski Div. mont. 10, challenge cdt. rgt. inf. mont. 7, cat. A, challenge cdt. bat. fus. montagne 15)
2. Cp. fus. mont. III/8  
cpl. Henchoz Albert 1.05'10"  
(challenge Cons. d'Etat vaudois, Prix Cons. d'Etat vaudois, chall. bat. fus. mont. 8)
3. Cp. fus. mont. III/14  
sgt. Perrottet J.-Claude 1.05'25"55  
(chall. bat. fus. mont. 14)
4. Cp. fus. mont. II/9  
app. Siggen René 1.05'25"80  
(Prix d'honneur Conseil d'Etat valaisan)  
etc.



Trois chauffeurs et un canonier de la Cp. DCA 6 se payèrent le luxe de talonner les véloces fusiliers du cap. B. Gaspoz. Les voici goûtant aux honneurs devant le front, pour leur 2ème place au classement (can. Laurent Theytaz, auto. Hubert Morisod, Raoul Roduit et Luc Theytaz).

#### Catégorie B

1. P. camp. 10  
sgt. Chaboz Ernest  
sd. Favre Edgar  
auto. Fardel Fernand  
auto. Seppy Michel 1.03'25"

#### Catégorie D

1. Cp. mob. mat. I/10  
sgt. Lorétan Alfred 1.03'43"  
(challenge bat. mat. 10)
2. Btr. L. mob. DCA I/10  
pl. Biselx Eric 1.10'40"
3. Btr. ob. dir. feux 25  
pl. Marti Pierre 1.28'24"  
(challenge rgt. adt. 10)  
etc.

#### Catégorie C

1. Cp. fus. mont. II/9  
sgt. Rey Serge  
app. Rey Sylvain  
fus. Tapparel Pierre-A.  
fus. Jacquod Charles 1.10'51"

(Trophée de l'UPA, challenge rgt. inf. mont. 6, challenge bat. fus. mont. 9)

2. Cp. DCA 6  
can. Theytaz Laurent  
auto. Morisod Hubert  
auto. Roduit Raoul  
auto. Theytaz Luc 1.16'01"

3. Cp. EM fus. mont. 14  
adj. sof. Gilliard Roland 1'16'07"

4. Cp. DCA 6  
app. Savioz Clovis 1.17'20"

11. Cp. fus. mont. III/11  
sgt. Monnet Marcel 1.22'42"  
(challenge bat. fus. mont. 11)

17. Cp. fus. mont. II/12  
sgt. Penon Guy 1.27'22"

21. Cp. fus. mont. I/11  
cpl. Rey Germain 1.28'46"

26. Cp. fus. mont. I/9  
fus. Ammoz 1.31'32"

27. Cp. EM fus. mont. 9  
fus. Rossier Léon 1.36.01"



Le Divisionnaire Roch de Diesbach félicite chaleureusement les Valaisans victorieux de la II/9 (sgt. Serge Rey, app. Sylvain Rey, fus. P.-A. Tapparel, fus. Charles Jacquod).



Le jet de la grenade, dans la catégorie C, apportait aux concurrents les plus adroits de précieuses bonifications. En voici un, exécuté sous le regard intéressé du cdt. de division.

## Le « billet du lundi » d'Eric Walter

La radio romande a donc créé la médaille d'or du footballeur et cette initiative a connu un énorme succès. Deux à trois cents réponses pour le meilleur sportif de l'année, trois mille pour le meilleur footballeur! Allez nier après cela que le football est le sport populaire entre tous.

Bien entendu, on pourra toujours faire des réserves sur la portée d'une telle consultation parce que le football est avant tout un

c'est Quentin qui recueille les lauriers.

Rappelons pour mémoire les cinq premiers de cette consultation qui a trouvé un large écho même au-delà de la Suisse romande:

1. Charly Antenen 5217 pt.
2. Ely Tacchella 4689
3. G. Vuilleumier 4228
4. René Quentin 3952
5. Richard Dürr 2256

Le cinquième, Dürr, est déjà nettement « décroché » et, dès le début du dépouillement, il est apparu que le « carré d'as » comprenait les deux joueurs chaux-de-fonniers, l'arrière du Lausanne-Sports et l'admirable attaquant séduis.

A signaler encore que Pierre Georgy a recueilli 445 voix, ce qui le classe au quatorzième rang et Barlie (qui fut partiellement séduis en 1964) 346 voix, ce qui le classe au 18ème rang.

Bien évidemment, un tel concours peut être influencé par les « petits copains » qui ont tôt fait d'encourager une certaine de personnes à voter pour le candidat de leur localité. Cependant toutes ces petites cabales se compensent et j'en vois la meilleure preuve dans le classement

qui correspond bien à la valeur et à la réputation des joueurs pour 1964.

Dans certains cas, les auditeurs se sont laissés influencer par l'événement récent. Ainsi Georges Vuilleumier doit sa troisième



René Quentin

place à son remarquable match de Lausanne contre l'Irlande mais on a oublié que pendant les six premiers mois de 1964, ce joueur n'a disputé que trois matches en ligue nationale et qu'il était sur le banc des réserves du FC La Chaux-de-Fonds lors de la finale de la Coupe suisse!

En revanche un Quentin a été admirable de constance et il a surtout réussi la

performance de marquer de nombreux buts dans l'attaque d'un club qui devait lutter contre la relégation pendant tout le second tour. Avouez qu'il était plus facile de marquer des buts avec Zurich qu'avec Sion au printemps 1964.

Que la médaille d'or soit attribuée à Charly Antenen comble certainement d'aise tous ceux qui aiment le football intelligent, spectaculaire et correct. Pendant vingt ans, Antenen a été un exemple de footballeur de grande classe internationale. Au moment où il songeait à la retraite, il a trouvé une nouvelle vocation de joueur de milieu de terrain dans le système 4-2-4, ce qui lui a permis d'apporter le titre de champion suisse au FC La Chaux-de-Fonds et de « faire la pige » à toutes les vedettes de St-Etienne et de Benfica en Coupe d'Europe. J'ai vu jouer « Kiki » Antenen quinze à vingt fois en 1964. Chaque fois il a été le meilleur joueur sur le terrain. A 36 ans, il méritait donc la suprême récompense des auditeurs de Suisse romande!

E. ic WALTER



« Kiki » Antenen

sport d'équipe. Ainsi, Quentin a pu, en 1964, marquer une véritable avalanche de buts parce qu'il était admirablement servi par Gasser, Georgy ou Mantula. Et



Le lt.-col. EMG Willi donne connaissance du classement des concours. L'on reconnaît, à ses côtés, les colonels de Kabermatten et Dessibourg, M. le p.éf. Tauxe ainsi que les représentants des autorités de Bex, le lt.-col. Constantin et le Divisionnaire de Diesbach.

● **BIATHLON** — Trois japonais participeront aux championnats du monde de Biathlon qui se dérouleront le mois prochain en Norvège, à Elverun. Ces trois skieurs, qui font partie de l'armée sont Toshimaga Ogushi, Yugi Yamana et Yuzo Okuyama. Lors des derniers Jeux olympiques d'Innsbruck, Yugi Yamana avait pris la 19ème place dans l'épreuve de biathlon.

● **VOLLEYBALL** — En match aller comptant pour les quarts de finale de la coupe d'Europe féminine, Dynamo Berlin-Est a battu Slavia Sofia par 15-5, 15-7 et 15-5. Le match retour aura lieu le 7 février à Sofia.

● **ESCRIME** — Les dates officielles des championnats du monde 1965 ont été fixées: prévue à Paris, cette compétition se déroulera, en effet, du 1er au 3 juillet.

## Annonces diverses

Au goût du jour  
MECCARILLOS



Le petit cigare  
adapté au rythme  
de la vie moderne



Qualité ORMOND

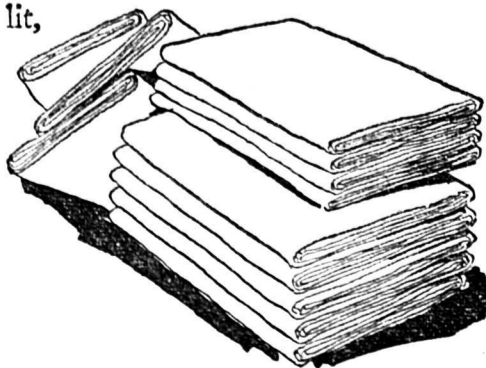
la boîte de 20 MECCARILLOS Fr. 2.-



Profitez  
de notre  
grande  
Vente  
de Blanc

10% de rabais sur draps de lit,  
taies de duvets, linges  
de cuisine et de toilette,  
linges-éponges, draps de  
bain, lavettes.

C'est le moment pour  
rassortir votre linge  
de maison par des articles  
de première qualité, à des  
prix avantageux.



Tissage de toiles de  
**Langenthal SA**

Lausanne, Rue de Bourg 8 Tél. 23 44 02

# Gonset

815.13.5.7.



Robe „girl“, lacet  
foncé en bordure du  
col et des manches,  
longue fermeture  
éclair au dos. Coloris  
écossais ou fin damier  
noir ou marine  
sur fond blanc.

## 27.50

A louer dans importante localité bas-valaisanne, en bordure de la route du Simplon

### CAFE-RESTAURANT

entièrement rénové. Chiffre d'affaires contrôlable. Pour traiter Fr. 50 000.-  
Prise de possession, 1er mars 1965.

Faire offres sous chiffre P 26143 à Publicitas, 1951 Sion.

Entreprise de travaux de cave à Rolle  
cherche pour entrée immédiate ou à  
convenir

### un contremaître caviste et un caviste

sachant conduire

Faire offres à Charles Aepli, tonnelier,  
Rolle (Vaud).

### COMMUNE DE MONTREUX

La Municipalité de Montreux met  
au concours

### 1 ou 2 postes d'agents de police

Les candidats doivent remplir les conditions suivantes :

- être incorporé dans l'armée suisse ;
- avoir une taille de 170 cm au moins ;
- jouir d'une bonne santé ;
- justifier d'une bonne conduite et d'une instruction suffisante ;
- si possible, connaissance d'une deuxième langue nationale ;
- subir un examen pédagogique et médical.

Traitement : selon statut du personnel.  
Entrée en fonction : 1er avril 1965 ou date à convenir.

Tous renseignements complémentaires seront donnés, sur demande, par le chef de la police de Montreux.

Adresser les offres avec curriculum vitae détaillé, livret scolaire, copies de certificats ou diplômes et photographie récente au Service du personnel de la commune de Montreux, rue de la Gare 33, 1820 Montreux, avant le 12 février 1965.

Municipalité de Montreux  
P 11 L

### Industrie bas-valaisanne

engagerait, pour entrée en service immédiate ou à convenir, un

### JEUNE EMPLOYE DE BUREAU

ayant, si possible, quelques années de pratique

#### Nous offrons :

- un salaire intéressant
- un poste stable
- une ambiance de travail agréable et des possibilités d'avancement à candidat capable.

Notre personnel bénéficie d'autre part d'avantages sociaux appréciables tels que : assurance-vie gratuite, caisse de retraite, etc.

Adresser offres écrites, avec certificats et références sous chiffre P 26142 à Publicitas, 1951 Sion.

P 26142 S

### LA COMPAGNIE DU GAZ ET DU COKE S.A., A VEVEY

cherche un

### MAGASINIER

#### Il est demandé :

- Expérience pratique
- Initiative

#### Il est offert :

- Activité intéressante et variée
- Place stable
- Caisse de pension en cas de convenance

Entrée en fonctions : dès que possible ou à convenir

Faire offres manuscrites complètes avec curriculum vitae, photographie, copies de certificats, prétentions de salaire à la Direction de la compagnie.

P 253-6 V

# LE SPORT LE SPORT LE SPORT

## Sous le signe de l'enthousiasme et de la combativité: Les éliminatoires O.J. du Bas-Valais à Daviaz/Vérossaz

### DEUX BEAUX VAINQUEURS

#### J.-F. COPT (Champex Val Ferret) M.-P. COQUOZ (Champéry)

Jeudi passé les pistes étaient encore en parfait état. Les organisateurs respiraient: tout semblait marcher à souhait. Puis vinrent le fohn et la hausse de la température et tout le programme fut bouleversé. Le SC Daviaz, animé par Fernand Jordan, René Jordan et d'autres dévoués, ne renonça pas à sa tâche. La neige manquant au village on ira la chercher plus haut. Ce fut ainsi que le parcours modifié emprun-

seur d'Agnès et marchant sans bavure sur ses traces. Son temps de 48"04 la mettrait au 4e rang des garçons; elle bat la seconde de 5", ce qui démontre sa supériorité. Hedwige Décaillet, Fabienne Michellod, ont laissé entrevoir quelques possibilités, mais pour l'instant la peur paralyse partiellement leurs moyens. Il faut dire que le tracé d'une longueur de 1 km comprenait quelques schüßs impressionnants pour

semble est excellente. Les trois premiers, Bovier, Morand, Murisier, trois bons stylistes, ont quelque peu dominé mais derrière eux il y a des gars qui n'ont pas peur et qui osent se battre. C'est le bon grain. Il faut s'en occuper.

#### TRAVAILLER LE SLALOM

On s'était abonné au géant. Ce faisant on avait un peu négligé la descente et le slalom spécial. Depuis l'introduction du combiné, on va travailler ces deux branches et les résultats ne se feront pas attendre. Au spécial, on s'aperçut bien vite que nombre de concurrents n'avaient pas une idée exacte de ce qu'était un slalom, faute d'entraînement. A ce propos, relevons les mérites de Copt qui prépare ses slaloms derrière la maison de ses parents sur une pente assez raide, une fois ses devoirs terminés! Un bel exemple à suivre... Habituer donc nos jeunes au spécial et les habituer aussi à la course de descente. C'est le travail des ski-clubs dans chaque région. Et là nous abordons le deuxième point important: il faut introduire un système de sélection plus régionale afin de limiter la participation à cette éliminatoire, à 50-60 concurrents. Il y avait trop de garçons et filles qui n'avaient rien à faire sur ces pistes. Pas pour le moment du moins... L'un d'eux a mis 4' pour effectuer le parcours (le premier 46"4)!

Nous savons que M. Petoud œuvre dans ce sens et qu'il a donné les directives nécessaires. Pour l'instant, on ne l'a guère suivi... Mais ce n'est pas un motif de découragement et il faut se remettre à l'ouvrage afin d'élever la moyenne générale et rendre la lutte plus ouverte, plus serrée.

Terminons en félicitant M. Tomasi pour son chronométrage impeccable et en relevant le travail précis et rapide du bureau dirigé par M. René Jordan. E. U.



Eric Fleury, Les Marécottes

ta la partie supérieure du télési dans la région du Protieux qui servit également pour le slalom spécial.

#### UN GRAND BRAVO

Les organisateurs méritent donc un grand bravo. Ils réalisèrent en effet un tour de force pour maintenir leur épreuve dans de bonnes conditions en préparant une piste remarquable si l'on tient compte des conditions de ce dimanche. 150 coureurs s'élancèrent sur ce tracé et le no 142, pour n'en citer qu'un, Bovier Patrice, de Martigny, de 2e catégorie, réalisa un temps qui n'est que de 6"7 supérieur à celui du brillant vainqueur, le favori no 1, Jean-François Copt, de Champex-Val Ferret. Ce dernier du même âge que Marie-Paule Coquoz, de Planachaux - Champéry (1950) domina les débats comme du reste la prometteuse skieuse précitée,

des gosses; seule une habitude de la compétition permet d'éliminer cette frousse du vide bien naturelle pour des concurrents de cet âge.

#### LE BON GRAIN...

Chez les garçons, heureuse constatation, il y a une dizaine de skieurs de classe dont on parlera ces prochaines années. Outre le vainqueur nous avons remarqué le style et l'aisance d'un Notari, du petit Fleury, des Marécottes, de Gaby Launaz, de Joretta, de Camille Bruchez, de Bagnes, de Gino Oreiller, de Verbier, de Bruno Moret, de Martigny-Combe. D'autres comme Raphy Moulin, G. Filliez, Crettenand, Claude Roux, Dominique Roux, Vaudan, Dubosson doivent encore travailler leur style afin de mieux profiter de leurs dons naturels. En 2e catégorie, chez les tout petits, l'impression d'en-



Marie-Paule Coquoz, Champéry



Patrice Bovier, Martigny, un futur champion



Jean-François Copt, Champex-Ferret, double vainqueur

#### 1ERE CATEGORIE GARCONS

1. Copt J.-F., 50, Champex Val Ferret	44"2
2. Oreiller G., 51, Verbier	47"2
3. Moret B., 51, Martigny-Combe	48"1
4. Roux P., 52, Verbier	48"5
5. Bruchez C., 50, Bagnes	50"3
6. Filliez G., 49, Bagnes	51"7
7. Roux D., 49, Verbier	55"4
8. Colombin R., 49, Bagnes	56"6
9. Carron J.-M., Bagnes	59"3
10. Saillen M., 51, Daviaz	59"5
11. Vaudan A., 50, Bagnes	61"6
12. Corthey P.-L., 51, Verbier	73"

#### COMBINE ALPIN

#### 1ERE CATEGORIE GARCONS

1. Copt J.-F., 50, Champex Val Ferret	3842 pt
2. Oreiller G., 51, Verbier	4276.
3. Moret B., 51, Martigny Combe	4335
4. Bruchez C., 49, Bagnes	4443
5. Roux P., 52, Verbier	4496
6. Filliez G., 49, Bages	4634
7. Roux D., Verbier	4959
8. Colombin R., 49, Bagnes	5108
9. Saillen M., 51, Daviaz	5235
10. Carron J.-M., 50, Bagnes	5281
11. Vaudan A., 50, Bagnes	5302.
12. Corthey P.-L., 51, Verbier	5773

#### SLALOM

#### 2EME CATEGORIE GARCONS

1. Bovier P., Martigny	54"7
2. Morand D., Verbier	58"4
3. Desfayes P., Ovronnaz	59"9

SKI — Grâce à son excellente performance dans la course de fond 15 km., le Suisse Alois Kaelin a remporté le combiné nordique des épreuves internationales de Reit im Winkl, en Bavière.

Déjà vainqueur de la descente, l'Américain Bill Kidd a remporté le slalom spécial de la Coupe Roch, à Aspen. Crédité de 102"4, il a devancé Peter Duncan et Jim Huega.

A Lake Placid, le Norvégien Toralf Engan, champion olympique a remporté un concours de saut en battant le record du tremplin avec un bond de 76 m. 50 (ancien record: Torger Tokle avec 73 m. 70).

#### Trophée du Prabé

Cette compétition, comprenant deux épreuves s'est déroulée hier et fut organisée par le SC Savièse. Celle-ci a connu un joli succès. Voici les principaux résultats:

#### DESCENTE: Juniors:

1. Lipawski J.-Luc	1'08"2
2. Dubuis J.-M.	1'11"2
3. Fornage J.-E.	1'12"2
4. Fragnière H. B.	1'13"2
5. Moos Serge	1'14"

#### Seniors:

1. Perren Norbert, Bluche	1'07"3
2. Dussex O. Ayent	1'10"
3. Constantin G. Ayent	1'11"3
4. Roth J.-L. Daillon	1'11"3
5. Dussex R., Ayent	1'12"

#### SLALOM SPECIAL: Juniors:

1. Fornage P.E.	3"2
2. Vocat P.-E.	35"3
3. Francey R.	39"
4. Beney G.	39"2
5. Gaspoz L.	39"2

#### Seniors:

1. Morand P., Icogne	37"1
2. Roh L.-L., Daillon	38"1
3. Nanchen M., Icogne	38"3
4. Bagnoud J., Icogne	39"
5. Varone R., Savièse	39"4

#### COMBINE: Juniors:

1. Vocat P.-A., Bluche	
2. Fornage P.-E., Nax	
3. Lipawski J.-L., Savièse	
4. Francey R., Arbaz	
5. Dubuis J.-M., Savièse	

#### Seniors:

1. Roh J.-L., Daillon	
2. Dussex R., Ayent	
3. Bagnoud J., Icogne	
4. Morand P., Icogne	
5. Varone R., Savièse	

#### Dames:

1. Dumoulin M.-G., Savièse	
2. Jolien Nicolette, Savièse	

#### COMBINE INTERCLUB:

1. Bluche	
2. Savièse	
3. Ayent	

#### Dernière épreuve masculine à Mégève

### Net succès du Français KILLY

Avec une netteté étonnante, le Français Jean-Claude Killy a renouvelé, dans le slalom spécial du Grand Prix de Mégève, sa victoire d'il y a une semaine à Kitzbuehel sur l'Autrichien Karl Schranz. Le jeune Français (21 ans) a confirmé ainsi qu'il était bien le meilleur spécialiste du slalom spécial actuel puisqu'il compte à son palmarès de la saison deux victoires et deux deuxièmes places dans les principales épreuves. Comme à Kitzbuehel, Jean-Claude Killy a complété son succès dans le slalom par une victoire dans le combiné.

Une fois encore aussi, les Suisses ont été largement dominés: leur meilleur représentant, Alby Pitteloud, n'est que treizième. Au terme de la première manche, Stefan Kaelin se trouvait en neuvième position mais il devait manquer une porte dans la seconde manche et se faire disqualifier.

La série noire s'est d'ailleurs poursuivie pour les Suisses. Après l'accident de Favre vendredi, Edmund

Bruggmann a fait une chute samedi en s'entraînant pour le slalom. Il souffre d'une petite déchirure musculaire qui l'a obligé à déclarer forfait dans ce slalom de dimanche. Mais il sera rétabli pour les courses de Kleinwalserthal, à la fin de la semaine prochaine.

#### Voici le classement (deux manches):

1. Jean-Claude Killy (Fr)	123"86
2. Karl Schranz (Aut)	124"53
3. Léo Lacroix (Fr)	125"11
4. Bengt-Erik Grah (Su)	125"63
5. Jules Melquiand (Fr)	125"73
puis:	
13. Alby Pitteloud (S)	131"22
14. Carlo Senoner (It)	132"00
15. Dumeng Giovanoli (S)	132"52

#### Combiné (descente/slalom):

1. Jean-Claude Killy (Fr)	2.20 pt.
2. Karl Schranz (Aut)	11,85
3. Léo Lacroix (Fr)	13,76
4. Hugo Nindl (Aut)	21,74
5. Jules Melquiand (Fr)	32,21

A VENDRE

**2 TRAINS ROUTIERS**

modèles récents, avec travail à l'année.

Faire offres sous  
chiffre P 50986 à Publicitas, 1951 SION

**Annonces diverses**

**TERRAIN A VENDRE**

1. Dans la station d'Anzère-sur-Ayent :

une parcelle de 2420 m2, très bien située, conviendrait pour construction de chalet.

2. Dans le périmètre du nouveau remaniement parcellaire d'Ayent :

diverses parcelles d'une surface de 5200 m2 environ, toutes sises dans la même zone. Prix intéressant.

Ecrire sous chiffre P 26208 à Publicitas, 1951 Sion.

P 26208 S

On cherche

**un apprenti tôlier  
un apprenti peintre  
en voitures**

Entrée de suite. Caisse maladie et permis de conduire payés par le patron.

**Carrosserie Michaud Frères  
RIDDES**

Téléphone (027) 4 72 07  
P 26132 S

Nous cherchons à engager quelques ouvriers en qualité d'

**Aides-géomètres**

Travail varié. Situation stable. Semaine de 5 jours.

Faire offres à G. Rey-Bellet, bureau d'ingénieurs et de géomètres, Saint-Maurice et Monthey.

P 26248 S

On cherche

**femme de chambre**

pour saison du 15 mars au 15 octobre. Très bon salaire.

Faire offres à M. Petoud, Hôtel Victoria, Chexbres.

Pour notre département scolaire, nous cherchons

**secrétaire**

Bonne culture générale. Travail intéressant et varié. Contacts avec la clientèle.

Faire offres écrites à Marcel GAILLARD & FILS S.A., MARTIGNY.

P 114 S

**PEDICURE - MANUCURE  
ESTHETIQUE ET BEAUTE**

Mme Mugnier-Piota

**DE RETOUR**

Tél. (026) 6 07 40. Hôtel du Rhône.  
1920 MARTIGNY

P 65010 S

A Genève, près Cornavin

**joli café**

à remettre, matériel moderne, recette Fr. 250.— par jour, reprise Fr. 100 000.—  
Ecrire sous chiffre C 104506-18 à Publicitas, Genève.

P 39 X

**Coiffeuse**

sachant travailler seule, cherche remplacement pr deux mois environ.

Tél. (026) 6 05 67 de 12 h. à 13 h. et de 19 h. à 20 h.

Je suis acheteur de

**moutons**

pour l'élevage et la boucherie.

Faire offres au  
Tél. (028) 5 44 25

A louer à Martigny

**appartements**

de 4 pièces. Lits de suite.

Tél. (026) 6 06 40  
P 854 S

**Lisez et méditez nos annonces!**

**Non stop...  
nouveaux timbres  
sans  
tampon encreur**

Fabrique de timbres  
Mommel & Co SA  
4000 Bâle, Bäumleingasse 6  
Téléphone 061-246644



**Timbres**  
C'est dit  
pense à  
**Mommel**

**ROMAGNOLI COIFFEUSE**

Mise en plis modèle Fr. 4.—  
Permanente tiède Fr. 24.—  
Permanente froide Fr. 30.—

Avenue des Epeney, Martigny-Bourg, téléphone (026) 6 10 75.  
P 65090 S

**PRÊTS** Discrets  
Rapides  
Sans caution

**BANQUE EXEL**  
Rousseau 5  
Neuchâtel  
(038) 5 44 04

Dépôt Dorothy Gray

**Sport  
COIFFURE**

**FAMILLE A. GREMAUD**  
**SALON  
UNIQUE**  
Dames - Messieurs  
**NOUVELLE POSTE  
MARTIGNY**

Tél. : (026) 6 15 25

PARC AUTO

**SUTER**

**Comptabilité  
simple et sûre**

Comptabilité simple et claire, spéciale pour le commerce et artisanat. Différentes méthodes s'adaptant à chaque branche. Très facile à comprendre, feuilles de bilan déjà imprimées. Valables dans les questions d'impôts.

Demandez les feuilles-échantillons avec marche à suivre à Suter-Verlag Küssnacht 25 (ZH). Tél. (051) 90 13 44

**RABOTEUSE**

**Tireuse d'épaisseur**

80 cm. Guillet, avec arbre à quatre couteaux Müller + GF +, à enlever tout de suite, bas prix.

Visible en travail chez  
**Ballenegger & Cie, avenue d'Echallens 133, Lausanne, téléphone 24 00 93.**

P 157 L

Mardi 2 février 1965, à 20 h. 30

**Salle du Grand Conseil  
(Casino), Sion**

Conférence de  
**CH.-F. DUCOMMUN**  
directeur général des P.T.T.

**Dialogue ou violence  
dans les relations  
du travail**

Sous les auspices de l'Alt-Rhodania  
Entrée: Fr. 1.—. Etudiants et apprentis libre.

P 26119 S

**C'est le  
dernier  
mo-  
ment!**

La situation actuelle est la même qu'il y a une année! De nombreux automobilistes qui s'étaient rendus trop tard chez leur distributeur NSU pour essayer la PRINZ 4 - et la commander ont dû patienter assez longtemps jusqu'à ce que l'objet de leur désir leur soit enfin livré. Ils ne s'étaient pas annoncés à temps! Depuis lors, NSU a encore nettement augmenté la production de la PRINZ 4, la voiture moderne, robuste et de prix vraiment abordable. Malgré tout, des délais de livraison seront inévitables car la demande est extrêmement forte. Donc: commandez sans tarder si vous voulez avoir le plaisir de piloter votre PRINZ 4 au printemps prochain.

**NSU PRINZ 4**



Fr. 5950.— avec climatisation, verrouillage de direction, déflecteurs, avertisseur lumineux, dossiers réglables, boîte à 4 vitesses synchronisées.

- Autres atouts PRINZ 4:
- consommation de benzine: seulement 5-6 l/100 km,
- intérieur très spacieux (officiellement reconnu suffisant pour 5 personnes),
- grand coffre à bagages.
- excellente tenue de route.

**NSU PRINZ —**  
vainqueur de catégorie au Rallye de Monte Carlo 1964

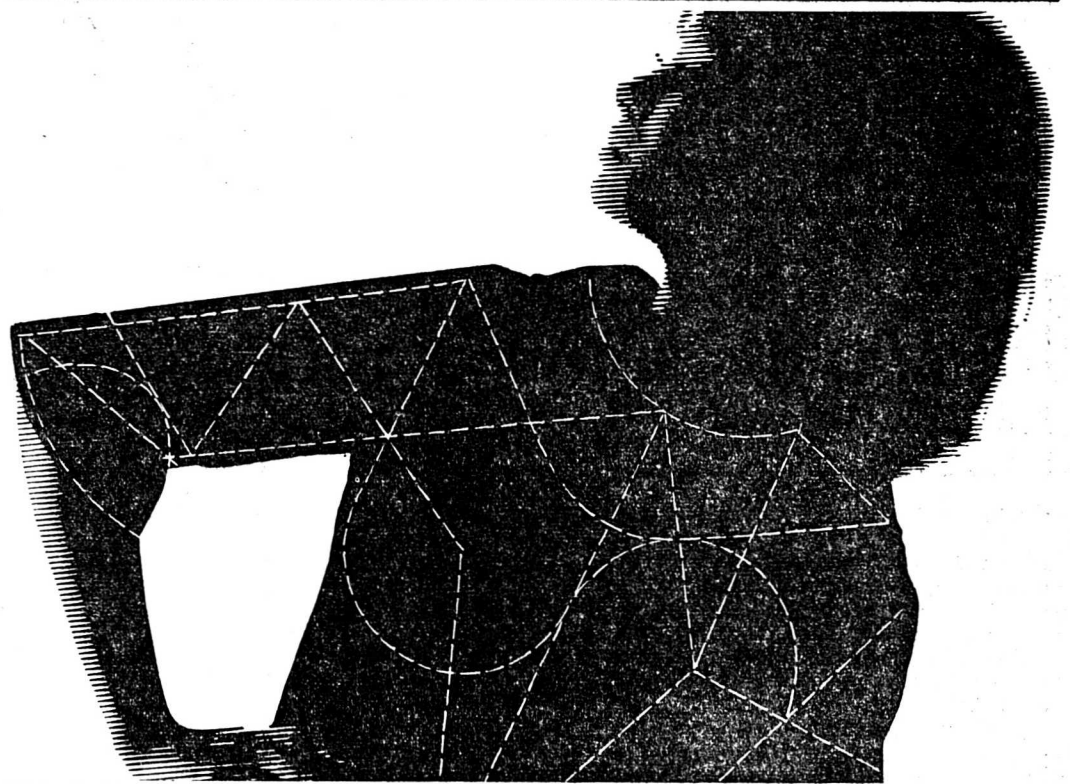
NSU PRINZ Coupé Sport 30 CV - 130 km/h - 5,3 l/100 km fr. 6950.—  
NSU PRINZ 1000 L - 43 CV - 135 km/h - 6,5 l/100 km fr. 6950.—

Importateur général officiel:  
KÄMPFEN & CIE Mühlebachstr. 8 & 10, 8032 Zurich, téléphone 051/34 04 38  
La PRINZ 4 est exposée chez le distributeur officiel PRINZ:



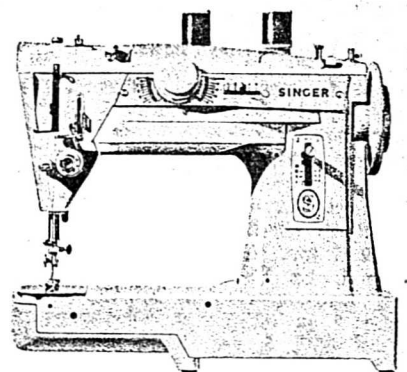
**SION : A. Frass, Garage des deux Collines**

**Bâtir et faufiler  
avec Singer**



Singer est la première et la seule machine à coudre de ménage avec le sensationnel point de chaînette. Seule une machine à coudre Singer vous épargne le fastidieux faufilage à la main. Ce n'est là qu'un des nombreux avantages que vous offre Singer, mais n'oubliez pas qu'avec Singer, faufiler n'est plus une corvée.

**SINGER**



Renseignements et démonstration par:

L. Demierre, av. de la Gare, MARTIGNY

**Lisez le « Nouvelliste du Rhône »**





Très profitable -  
donc avantageux



délicieuse boisson  
fortifiante

# banago

450 g  
Fr. 3.60

**suffisant pour  
40 tasses**

NAGO Olten

**Martigny-Ville**  
A louer à proximité de la gare CFF, un  
**appartement**  
de 3 pièces, tout confort, libre de suite.  
S'adresser au  
Tél. (026) 6 04 27  
P 26278 S

Nous cherchons gentille  
**jeune fille**  
pour chambres et repassage. Entrée environ 15 mars. S'adresser au Motel Mon Moulin, Charrat  
Tél. (026) 6 33 24  
P 26316 S

Célibataire dans la cinquantaine, solvable, allemand et français

**cherche place**  
comme portier dans hôtel ou commissionnaire dans magasin ou usine. Evtuellement autre travail pas pénible, raison de santé, et salaire approprié. A la même adresse, à vendre plusieurs machines à coudre revisées. S'adresser à  
**Agence SINGER**  
1920 Martigny,  
31, avenue de la Gare.  
Tél. (026) 6 19 77 et 6 00 75.  
P 26314 S

Jeune femme, cherche  
**travail**  
dans bureau, à la demi-journée, à Martigny.

Ecrire sous chiffre P 26325 à Publicitas, 1951 Sion  
P 26325 S

A vendre une  
**vachette**  
pie rouge, de 6 semaines, MM, excellente ascendance.  
Tél. (025) 4 32 68

A louer au Bois-Noir, Saint-Maurice, environ 15000 m de

**terrain**  
A la même adresse

**foin et regain**  
première qualité  
Tél. (025) 3 67 60

A louer dans immeuble neuf, avenue de la Gare, Sion, à partir du début avril 1965

**bureau de 6 pièces**  
130 m2, appartement de 4 pièces.

S'adresser au bureau Tronchet, architecte, FSAI, Sion  
P 26320 S

Nous cherchons, pour entrée immédiate, un

**manœuvre de garage**

Bons gages

Faire offres au garage du Casino, Saxon, téléphone (026) 6 22 52.  
P 361 S

Nous cherchons à louer  
**chambre**

si possible indépendante, à proximité de la Gare de Martigny.

Pour plus de renseignements, téléphoner au (027) 4 76 72, heures de bureau.  
P 26319 S

Avec 100 francs déposés chaque mois à la Société de Banque Suisse vous obtiendrez:

après 2 ans	2'481.90
après 4 ans	5'127.80
après 6 ans	7'948.45
après 8 ans	10'955.40
après 10 ans	14'161.00
après 12 ans	17'578.35
après 14 ans	21'221.40
après 16 ans	25'105.15
après 18 ans	29'245.40
après 20 ans	33'659.20

Epargnez 100 francs chaque mois et votre capital s'accroîtra rapidement comme indiqué ci-dessus; ce n'est qu'un exemple, basé sur un taux d'intérêt annuel de 3%.  
A la Société de Banque Suisse vous pouvez même placer votre argent jusqu'à 4%.

La Société de Banque Suisse vous offre en effet diverses possibilités de dépôts à la fois sûrs et productifs, par exemple:  
livrets ou comptes de dépôts  
livrets ou comptes de placements  
obligations de caisse  
Tous renseignements nécessaires - également sur le système d'épargne par la poste - vous seront fournis aux guichets de la Société de Banque Suisse.

Il vaut la peine d'épargner  
chez la Société de Banque Suisse!

# Société de Banque Suisse

Schweizerischer Bankverein  
SION, SIERRE, MONTANA, CRANS, SAXON



BVE-111

pour votre annonce

# jura

Importante entreprise en Suisse allemande cherche pour tout de suite ou date à convenir

**une jeune employée de bureau**

pour son département des ventes. Travail intéressant et varié, téléphone, correspondance française, facturation et travaux administratifs.

Excellente occasion de se perfectionner dans la langue allemande.

Conditions de travail agréables dans des bureaux modernes.

Semaine de 5 jours.

Offres avec curriculum vitae et photo sont à adresser à JURA fabriques d'appareils électriques L. Henzirohs S.A. 4626 Niederbuchsiten-Olten.

# RILTON<sup>17</sup>

prolonge  
vos  
meilleures  
années

Rilton est un spécifique qui maintient la vitalité et un tonique circulatoire gériatrique. Il est indiqué pour les hommes et les femmes dès que les capacités physiques et intellectuelles commencent à décliner et qu'apparaissent des symptômes tels que diminution du pouvoir de concentration, troubles de la mémoire, maux de tête dus à l'âge, vertiges. Les capsules sont spécialement recommandées aux diabétiques.

Rilton contient, en proportions judicieusement étudiées, 17 substances actives qui aident l'organisme vieillissant à remplir sans défaillance ses diverses fonctions:

Vitamine B <sub>1</sub>	D-panthénol	Fer
Vitamine B <sub>2</sub>	Sel de choline	Potassium
Vitamine B <sub>6</sub>	Bétaïne HCl	Manganèse
Vitamine B <sub>12</sub>	Méso-Inositol	Magnésium
Nicotinamide	Pyridyl-carbinol	Zinc
Biotine		Iode

Emballage normal (dose pour une semaine) Fr. 8.50  
Emballage de cure (dose pour 3 semaines) Fr. 21.50



Rilton - un produit des Laboratoires Sauter S.A. Genève

Lisez le « Nouvelliste du Rhône »



# Les funérailles émouvantes du très grand Winston Churchill

Drapé dans l'étamine tricolore de l'Union Jack, porté, entouré, suivi par tout un peuple plongé dans l'affliction, Winston Churchill a traversé Londres samedi matin pour la dernière fois.

La Nation tout entière était là pour l'adieu.

Par centaines de milliers, plus d'un million sans doute, les Anglais se pressaient sur les trois km du parcours qui allait de Westminster Hall à la Cathédrale de Saint Paul, puis à l'embarcadere de la Tour de Londres.

Pour eux, à chaque pas rythmé des marins attelés à la prolonge d'artillerie sur laquelle reposait le cercueil, c'était une page de l'album des souvenirs qui s'est tournée, les images d'il y a vingt cinq ans, déjà un peu fanées mais que fait revivre intensément ce mort d'aujourd'hui qui les conduisait alors vers la gloire par delà « la sueur, les larmes, le labeur et le sang ».

Voici Westminster Hall, où depuis trois jours, garcé par cinq officiers, exposé sur un catafalque recouvert de velours noir, il a reçu les hommages des notables et des simples citoyens, des combattants de toutes les Nations alliées. Plus de trois cent mille personnes ont défilé pour s'incliner devant la dépouille mortelle du grand chef de la guerre, bravant le froid et la neige, piétinant pendant des heures dans l'humidité glaciale, avant de passer le porche de Saint Stephens.

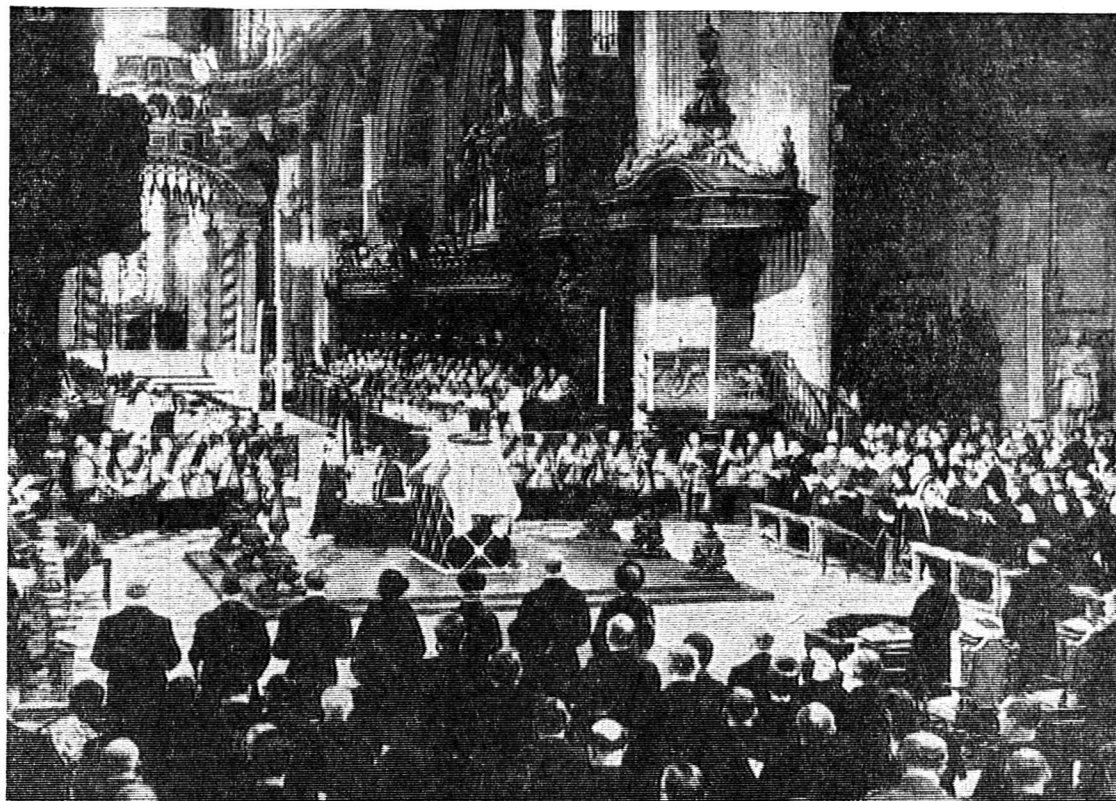
Les cadets de l'école de Harrow bordaient l'enceinte du hall. Au centre, le premier bataillon des Irish Guards en bonnet à poil orné du plumet bleu s'était aligné sur deux rangs après une

impeccable parade.

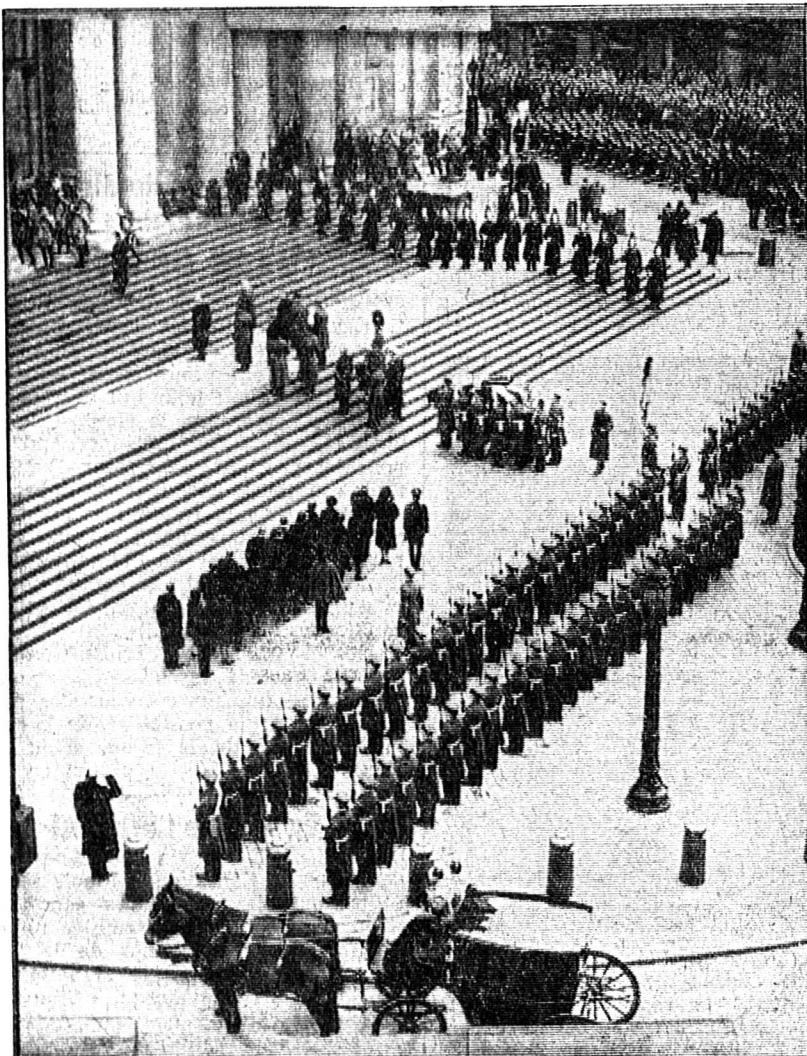
Les marins de l'école navale «Excellent» avait fait le tour de la cour pour aller s'atteler à la prolonge derrière le hall, puis sont revenus tirant dans un ordre impeccable les épaisses cordes blanches.

Six calèches fermées attendaient les membres de la famille, chacune d'elles tirée par deux chevaux bais. Le cocher et les deux portillons du premier carrosse étaient revêtus d'une pelisse rouge vif et coiffés d'un haut de forme noir bordé d'or.

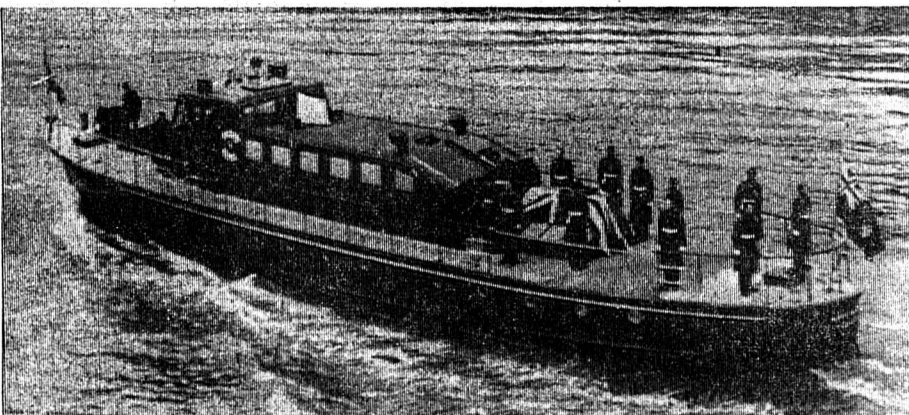
La grandeur de ce cérémonial était saisissante et un silence total s'était étendu sur la foule massée autour des grilles et le long de Whitehall.



L'intérieur de la cathédrale St-Paul pendant l'office solennel présidé par l'archevêque de Canterbury. A droite, on reconnaît la Reine et son mari.



Le cercueil, pesant près de 300 kg., était porté par huit grenadiers des gardes de la Reine.



« L'Havengors », remonte lentement la Tamise, tandis que 12 grenadiers montent la garde autour du cercueil.

De gauche à droite : Le cercueil, drapé de l'étendard britannique, arrive à la Cathédrale de Saint-Paul. Au premier plan, les cadets des 3 armes rendent les honneurs. ★ Derrière le cercueil, lady Churchill au bras de son fils Randolph, puis Sarah Churchill et Mary (Mrs Soames) et tous les membres de la famille.



De gauche à droite : Le cortège au rythme grave et poignant conduit la dépouille de Churchill à travers Londres. Au fond, le célèbre clocher de Westminster dont l'horloge « Big Ben » avait fait taire son carillon en hommage spécial. ★ La dépouille mortelle arrive à Waterloo Station, d'où le train (tiré par une locomotive Winston Churchill) amènera la dépouille et les membres de la famille à Blandon pour l'enterrement dans l'intimité. ★ Ingéniosité britannique : cette femme avait attaché des miroirs à son parapluie afin de voir quelque chose, bien qu'elle soit au milieu de la foule.

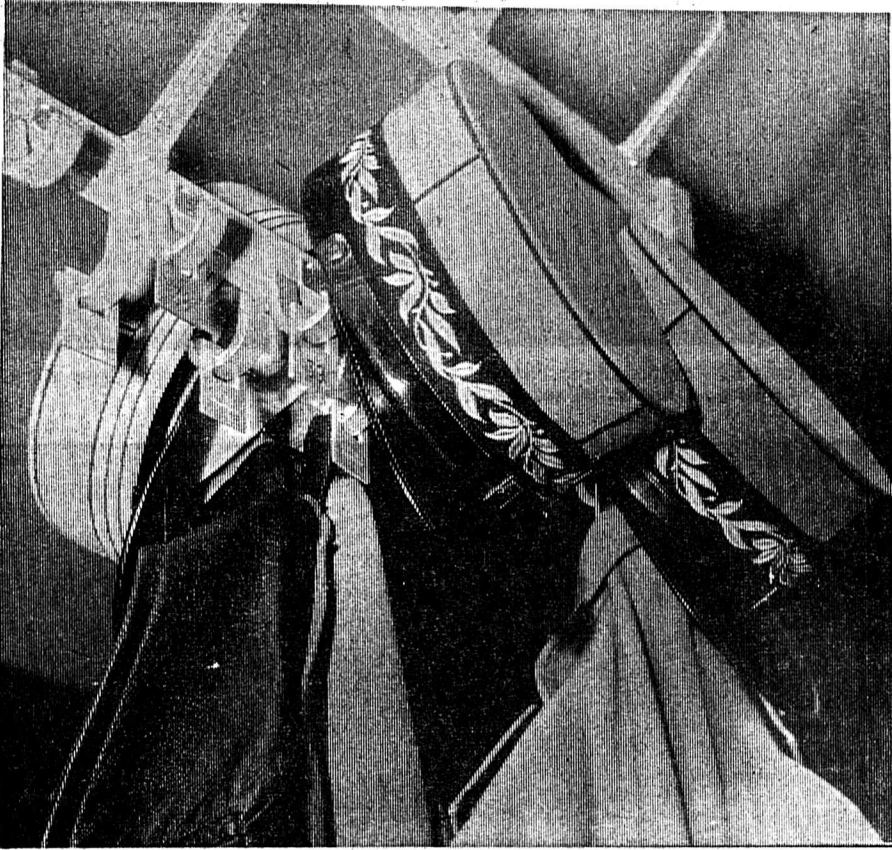
## VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

## DU BORD DU LAC A SAINT-MAURICE

## Rapport de la division mont. 10

SAINT-MAURICE — Samedi matin, quelque 70 officiers supérieurs de la Division mont. 10 étaient réunis dans la grande salle du Collège pour le rapport annuel de cette unité. Il s'agissait pour le colonel divisionnaire de Diesbach et ses chefs de service de faire le point et d'examiner le travail à exécuter dans les prochains cours de répétition. On notait la présence des brigadiers Milliod et Bridel, respectivement commandants de la Brig. Fort. 10 et de la Brig. Réduit 31.

(Cg)



Les couvre-chefs de nos galonnés sont au repos pendant que leurs propriétaires font part de leurs remarques et recommandations y ajoutant les directives nécessaires à leurs officiers supérieurs.



On discute ferme pendant l'entracte, en sirotant un café ou en fumant une bonne pipe ou une cigarette.



Les officiers EMG confrontent leur point de vue.

Les CONTREMAÎTRES  
du Bas-Valais en Agaune

ST-MAURICE — Sous la présidence de M. Roger Erb, la section du Bas-Valais de la Société suisse des contremaîtres a tenu son assemblée de printemps à St-Maurice. Après la partie administrative, les membres procédèrent aux nominations statutaires. C'est ainsi que la présidence est assumée pour une nouvelle période par M. Roger Erb (Vernayaz). Il sera assisté de MM. Otto Ott, Monthey (caissier), William Bressoud, Vionnaz (secrétaire) et André Favre, Martigny; Raoul Cottet, Collombey; Georges Biard, Monthey; Bertrand Délez, Vernayaz (membres). Quant à M. Sollberger, de retour d'un voyage en Afrique du Sud, il est le président d'honneur tandis que M. Georges Croset, ancien président, a été nommé membre d'honneur.

Cette association est en constante augmentation, ce qui prouve que l'effort de son comité pour la défense des intérêts des contremaîtres est reconnu. Soulignons que les membres travaillant dans l'industrie du bâtiment et du génie civil sont au bénéfice d'un contrat avec l'Association valaisanne des Entrepreneurs.

Visites d'usines et de chantiers, caisse de chômage notamment ont occupé les divers avant que les partici-

pants ne passent à table pour un repas qui fut suivi d'une partie récréative à l'Hôtel des Alpes. Cette soirée familiale fut particulièrement réussie grâce à Gérald Guldenmann, animateur et excellent pianiste qui accompagna Mmes Solange Bréganti et Miette Biard dans un tour de chant fort réussi.

(Cg)



Le président Roger Erb pendant la lecture du protocole faite par William Bressoud (au second plan).



MM. Georges Croset (Bex), Gérald Guldenmann (Monthey), Florian Dayer (Martigny), René Volluz (Martigny), Lucien Borgeat (Vernayaz) et Walter Vogt (Vernayaz) son tout yeux et tout oreilles pendant le rapport présidentiel.

## Avec les jeunes radicaux montheyens

## On change de président

MONTHEY — Sous la présidence de M. L.C. Martin, les jeunes radicaux ont tenu leur assemblée générale, en présence de membres des autorités communales. Dans son rapport, le président Martin relate avec force détails les différentes activités des jeunes radicaux sur le plan fédéral, cantonal, romand et local. Avec esprit, il rappelle l'activité profitable des jeunes au cours du dernier exercice tant dans le domaine culturel, sportif que politique. M. Martin souligne que les jeunes radicaux montheyens sont actifs. On en trouve la preuve dans le fait que six de ses membres ont été élus au Conseil général et que plu-

sieurs font partie des commissions communales.

Quant aux nominations statutaires elles permettent de désigner trois nouveaux membres pour succéder à MM. Martin, Perroud et Vœffray. Ces démissionnaires seront remplacés par MM. R. Rithner, D. Hauswirth et J.-P. Delacoste. Quant à la présidence, elle sera assumée par M. R. Vionnet, membre du comité depuis 1960.

Des remerciements furent adressés à M. L.-C. Martin qui quitte le comité des Jeunes radicaux après 5 ans de présidence tandis que M. R. Vionnet remarqua qu'il continuera à suivre le chemin tracé par son prédécesseur.

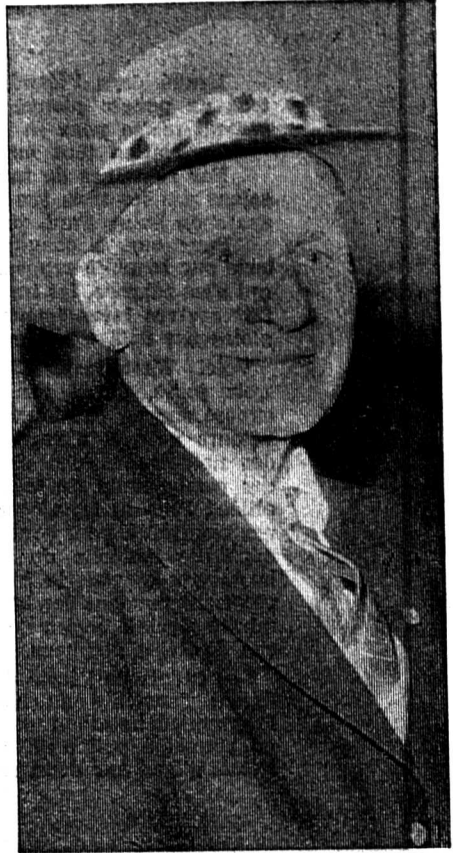
## L'Imprimerie Moderne S.A. Sion

engagerait, dès que possible,

## 1 compositeur - typographe

qualifié, pour son département des travaux de ville, capable de travailler de façon indépendante et de surveiller des apprentis.

Faire offres écrites à la Direction, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.



Le président d'honneur M. Charles Sollberger, ancien conseiller d'Etat vaudois et ancien syndic de Bex, de retour d'Afrique du Sud, arbore un couvre-chef de Boer avec ruban de léopard.

Les radicaux du district  
à Collombey  
Répartition des députés

COLLOMBEY — Les délégués du parti radical du district de Monthey se sont réunis, samedi après-midi, à Collombey. Cette assemblée, présidée par M. Métayer avait pour but de répartir, entre les communes, le nombre de députés et de députés-suppléants candidats, pour les prochaines élections. Il fallait tenir compte de certaines contingences, notamment de la rotation et aussi des effectifs radicaux dans chaque commune. C'est ainsi que Monthey aura droit à deux candidats députés, Vouvrin et St-Gingolph un. Quant aux candidats suppléants ils ont été accordés à Champéry, Troistorrents et Collombey, sauf erreur.

Selon ce que nous savons, les communes ayant la possibilité de présenter les candidats, le feront selon leur choix.

## En vue du Carnaval

ST-MAURICE — Un comité œuvre pour que le Carnaval agaunois se déroule dans les meilleures conditions, selon décision d'une assemblée réunissant plusieurs personnes de la localité, assemblée tenue le 27 janvier.

Le journal carnavalesque « Cinq Mots Riards » paraîtra à nouveau. Avis aux correspondants qui peuvent adresser leurs papiers à la boîte aux lettres de l'Hôtel de la Gare.

Les accidents  
du dimanche

MONTHEY — Plusieurs skieurs et skieuses qui évoluaient sur les pentes dominant Champéry et Morgins ont dû être conduits à l'hôpital de Monthey pour des fractures de jambes.

## "CERCHER L'IDOLE"

VOUVRY — Une séance d'information sur le cinéma, pour la population de Vouvrin et environs, a lieu ce soir 1er février à 20 heures au cinéma Elisée à Vouvrin. Cette séance gratuite avec conférence et critique du film « Chercher l'Idole » sera donnée par M. Hermann Pellegrini.

La brève causerie qui précède la projection du film et les commentaires qui suivront sont de nature à former notre jugement sur la valeur du film et des acteurs. C'est un excellent moyen de s'instruire.

Les jeunes gens au-dessous de 16 ans ne sont pas admis.

Invitation cordiale est faite par l'Action catholique des hommes.

## Les victimes du ski

VEROSSAZ — En pratiquant le ski sur les pentes du Terret (au-dessus de Vérossaz) le jeune Jean-Daniel Jacquier a fait une chute et s'est fracturé le tibia et le péroné.

Un autre jeune de Salvan, René Revaz, a été victime d'un accident semblable dans la même région: il a dû être hospitalisé (fracture du tibia).

Tous deux sont membres du SC Salvan, section O.J., qui est ainsi durement touché par la malchance. Relevons que le premier accident eut lieu avant le concours O.J. du Bas-Valais le deuxième après la course, celle-ci s'étant déroulée, heureusement, sans le moindre accident.

## VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

DU BORD DU LAC A SAINT-MAURICE

## La FOMH a convié la Chanson Valaisanne



MONTHEY — La FOMH, dont la soirée annuelle est chaque fois un succès, en a connu un, plus grand encore, cette année, par son heureuse initiative de convier en bouquet final, la célèbre Chanson valaisanne.

C'était une aubaine pour Monthey qui n'avait pas entendu depuis fort longtemps cet ensemble réputé.

Après un premier intermède de deux jeunes guitaristes « Les Pieds Nicklés », M. Terrani, vice-président de la FOMH, souhaita la bienvenue à chacun.

Puis le « Rideau Bleu » de Troistorrents nous présenta la comédie bien

connue de William Aguet : « Les petits plats dans les grands ». Cette pièce gaie mit la salle en joie, nous permettant d'apprécier une nouvelle venue dans la troupe, la jeune maîtresse de maison, au jeu naturel et juste. Les applaudissements prouvèrent que la pièce avait atteint son but : plaire et faire rire !

Après l'entracte, le rideau se leva sur le tableau, haut en couleurs, de notre Chanson valaisanne et de son maître Georges Haenni. Ce fut un régal de fraîcheur et de grâce : notre Chanson a rajeuni ses cadres de nouveaux et

frais minois. Mlle Savioz, avec son délicieux accent valaisan, nous a rappelé l'inoubliable Yvonne de Quay, dans son « Ma mère, donnez-moi un mari ». Nous aimerions citer tout le répertoire, mais la place nous est limitée. Contentons-nous de remercier la FOMH de nous avoir permis d'applaudir de tels chanteurs, et d'avoir pu passer après la soirée quelques instants charmants en leur compagnie. (ST)

Notre photo : La Chanson valaisanne sur la scène de l'Hôtel de la Gare à Monthey.

## Le Conseil de district de Saint-Maurice

OÙ L'ON PARLE À NOUVEAU  
DES USINES SUR LE RHÔNE

ST-MAURICE — Sous la présidence de M. le préfet Alphonse Gross, le Conseil de district de St-Maurice a tenu séance en la salle électorale du chef-lieu. Toutes les communes étaient représentées à l'exception de celle de Mex dont le recours électoral n'est pas encore tranché.

Après un tour d'horizon de M. A. Gross, il appartenait à M. l'architecte Zimmermann de traiter de l'aménagement du territoire. Son exposé intéressa vivement l'auditoire qui put ainsi connaître les données principales de ce plan.

Quant à MM. les ingénieurs Duval et Pfister, ils donnèrent d'utiles et très

intéressants renseignements sur les études hydroélectriques du Bas-Rhône soulignant que quatre usines seront construites au fil de l'eau de St-Maurice au lac : Massongex, St-Triphon, Yvorne et au km 2 du Rhône à Port-Valais. Trois de ces usines seront télécommandées, la centrale étant probablement celle de St-Triphon. C'est ainsi que l'on peut compter sur un apport de 320 à 340 millions de kwh par année, le 50 % étant réservé au Valais. On construira un système nouveau de turbines (turbine à bulbe) génératrices immergées. Il y aura certainement à prendre des dispositions quant au refoulement des eaux mais on nous

a assuré que les digues du Rhône seront renouées et rendues totalement étanches afin d'éviter des inondations étant donné le relèvement du niveau des eaux du Rhône.

Le Conseil de district a décidé de maintenir la participation financière des communes à 10 cent, par tête d'habitant. Puis il a confirmé la Chambre des tutelles dans ses fonctions, à savoir : MM. Barlatey, président de Vernayaz, Oswald Mottet (St-Maurice), M. le préfet préside de droit cette institution tandis que MM. Michel Delez (St-Maurice) et G. Vouilloz (Finhaut) en ont été désignés suppléants. (Cg)

## UNE ATTRACTION POUR VOUVRY :

## 130 tonnes convoyées sur la route de Chavalon

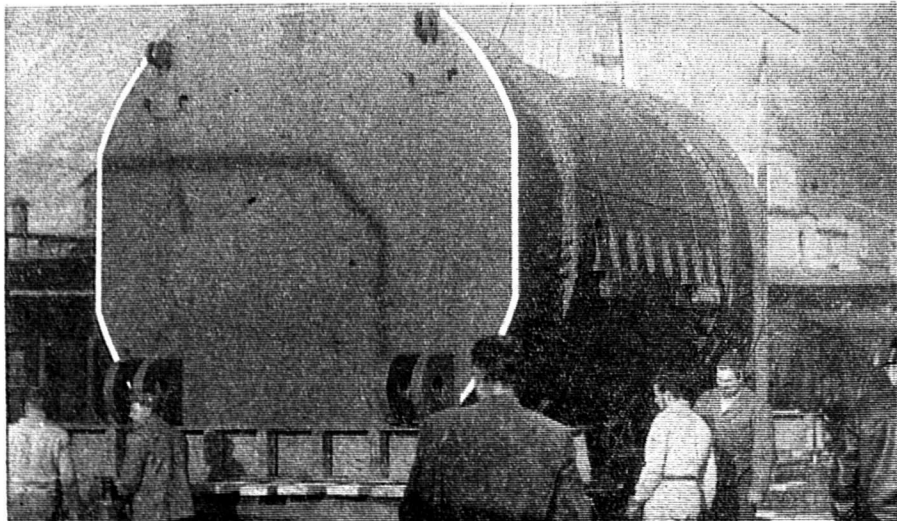
VOUVRY — Samedi et dimanche, des spécialistes d'une grande maison de transports de Zurich se sont affairés autour du stator de turbo-réacteur destiné à l'Usine thermique de Chavalon. Il s'agissait de « déwagonner » l'énorme masse pour la charger sur une remorque à 8 essieux de quatre roues jumelées chacun. Ce ne fut pas une petite affaire, certes. Mais, grâce à de puissants verrins hydrauliques, le stator

fut élevé à la hauteur voulue pour être placé sur la remorque que l'on glissa avant de redescendre le stator sur son nouveau transporteur.

Un nombreux public a suivi ce travail et les commentaires allaient bon train. Dimanche après-midi, plusieurs ingénieurs et techniciens étaient sur place ainsi que M. Manfrini, directeur de l'E.O.S.



Dans le cercle, on remarque deux des huit verrins hydrauliques utilisés pour monter et descendre les 130 tonnes du stator dont les deux extrémités sont posées sur une poutrelle d'avion renforcée.



Le stator est en place. Il ne reste qu'à enlever les cales en son centre pour permettre de placer la remorque.

## «Tante Anna» est morte

Hier soir, nous est parvenue la triste nouvelle de la mort de Mlle Anna Richard, âgée de 73 ans, patronne de l'Hôtel des Dents-du-Midi à St-Maurice. C'est après une longue maladie subie avec un grand courage qu'elle s'est paisiblement éteinte. Personnalité très connue à St-Maurice et dans les environs elle était unanimement estimée.

Elle présidait aux destinées de son Hôtel avec distinction, fermeté et intelligence. Elle ne badinait pas avec les clients trop bruyants, mais par contre elle était d'une gentillesse constante à l'égard de ceux qui savaient respecter son établissement.

Sa charité n'a jamais été prise à défaut, mais elle s'arrangeait pour que personne n'en sache rien. Le NR reviendra demain sur la vie de « Tante Anna ». Il présente à la famille de la chère disparue ses condoléances attristées.

SALVAN A ACCUEILLI  
SON NOUVEAU CURÉ

SALVAN — La paroisse, hier, était en fête car les fidèles accueillirent leur nouveau curé, le chanoine Léon Imesch, ancien procureur de l'Abbaye de Saint-Maurice.

A 10 heures, c'est précédé de ses pairs parmi lesquels nous avons reconnu le chanoine Petermann, directeur de l'Ecole de commerce de Sierre, le père Oberson, aumônier du préventorium, le chanoine Jacquier, frère de l'ancien président de Salvan, le chanoine Michellod, curé de Finhaut, que le nouveau conducteur spirituel de la grande paroisse de Salvan entra dans l'église alors que scouts et éclaireuses formaient la haie.

A la sortie de la cure, le chanoine Léon Imesch fut accueilli et salué par le Conseil avec à sa tête le président Jean Fiora.

Après avoir fait sa profession de foi,

le chanoine Imesch fut installé au nom de l'évêque par le doyen Jacomet qui, dans son sermon, fit état des obligations du prêtre de ses responsabilités vis-à-vis de ses paroissiens.

A l'issue de l'office divin, le nouveau curé de la paroisse et les membres du clergé présents à la cérémonie lurent conviés au carnotzet municipal où l'on trinqua entre conseillers et prêtres au fructueux ministère du chanoine Imesch qui, nous en sommes certain, se plaira à Salvan et plaira aussi, par son esprit large, pratique et ouvert à ses paroissiens.

Un déjeuner réunit ensuite Conseil et invités à l'Hôtel de l'Union, déjeuner au cours duquel le président Jean Fiora salua officiellement le chanoine Léon Imesch au nom des autorités en charge. Notre photo montre le nouveau curé de Salvan se rendant à l'église.



## MARTIGNY ET LE PAYS DES DRANSES

Les nouvelles élections à Vollèges  
ont confirmé les précédentes

VOLLEGES — On sait qu'un recours avait été formulé par quelques citoyens. Décision prise à la suite d'un mouvement d'humeur ne trouvant pas le résultat à leur goût.

C'était leur droit puisque, dimanche, on a voté à nouveau dans cette commune.

Le nouveau scrutin a simplement confirmé les résultats du précédent. Sur 224 bulletins valables, le président Aloys Moulin a obtenu 217 voix; le vice-président Sylvain Biollaz, 193 voix.

Quant aux conseillers, voici les résultats : MM. Jules Moulin, 209 voix; Albert Monnet, 199 voix; Marius Meizoz, 198 voix; Léonce Pellaud, 188 voix; Daniel Pellaud, 183 voix.

« Vox populi, vox Dei ». Ainsi, forte de cette décision du corps électoral, l'administration de Vollèges pourra maintenant partir du bon pied pour une nouvelle période de quatre ans.

## Que vont faire les radicaux du district de Martigny?

Les délégués du parti radical du district de Martigny se sont réunis vendredi soir à Charrat sous la présidence de M. Jean Cleusix. Ils se sont aventurés sur la pointe des pieds dans le délicat problème de la représentation radicale au Conseil d'Etat. Il y a pléthore de candidats. Les communes doivent d'abord prendre position. Ensuite il faudra choisir tout en consultant les autres districts pour connaître leurs intentions.

La tâche n'est pas simple.

Les délégués se sont donc contentés de procéder à la répartition géographique des candidats au Grand Conseil. La ville de Martigny en aura trois tandis que les villages de Fully, Saxon, Leytron et Riddes en compteront chacun un. Là aussi on a été très discrets, puisque les noms de ces candidats ne seront officiellement connus que le 12 février.

Par contre, cette assemblée des délégués a enregistré officiellement les désistements de MM. Edouard Morand, président de Martigny, Jean Cleusix, président du parti du district, Georges Darbellay, professeur (dont le nom est également prononcé comme candidat possible au Conseil d'Etat) et Jules Sauthier. Il faudra donc attendre encore une dizaine de jours pour y voir plus clair.

## VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

## LA 965e FOIRE DE SAINT-OURS

MARTIGNY — Le type même des autochtones de la vallée d'Aoste, la forme des habitations rurales, le patois parlé par les campagnards, l'usage courant qu'on y fait de la langue française, les traditions populaires, tout cela n'a absolument rien de commun avec ce que le voyageur, le touriste découvrent dans

les provinces situées plus au sud. Ces particularités confèrent à la région autonome une individualité géographique et ethnique qui conquiert d'emblée la sympathie.

Quoique transformée en un centre industriel important, la vieille Augusta Praetoria Salassorum — du nom de

son fondateur, des prétoiriens qui l'habitèrent en premier lieu, et du peuple qui en était le substratum ethnique — la vieille Augusta n'a rien perdu du charme de ville monumentale grâce à son enviable richesse archéologique, à d'imposants vestiges et à ses œuvres d'art du moyen âge. Sa situation géographique, au centre même de la région autonome, en a fait un pôle commercial, le lieu de rendez-vous des habitants des vallées latérales.

Ceux-ci, au cours des longues soirées d'hiver, quand la tempête souffle empêchant de sortir pour aller étendre le fumier dans les champs ou faire des provisions de bois, s'adonnent à des travaux d'artisanat. On fabrique de petits objets qu'on vend à la foire séculaire de Saint-Ours qui se tient chaque année le 31 janvier à Aoste (on l'a avancée d'un jour cette fois-ci pour la faire coïncider avec le marché), près des Portes-Prétoiriennes et tout le long de la rue Saint-Anselme.

Ils sont là avant l'aube et ceux qui sont arrivés la veille ont bivouaqué sur la rue, parmi leurs affaires, pour s'assurer la meilleure place. Il y en a qui viennent de Courmayeur, Pré-Saint-Didier, Saint-Nicolas, Valtouranche, Bionaz, Antey, Chamois, Ayas, Gressoney, Chapoluc, Champorcher, Ollomont, Valgrisanche, Valsavaranche. De partout enfin.

Le public ayant compris la valeur de cet art sincère, délicat et accessible au portemonnaie, achète volontiers. Cette attitude compréhensive les encourage à poursuivre une œuvre méritoire. Quelle patience admirable leur venant de leur aptitude à faire parler, chanter le sapin, l'arolle ou l'écorce de mélèze.

Le Valdotaïn a une âme d'artiste. Il aime la poésie, le chant. Il est donc compréhensible qu'il manifeste une préférence pour la décoration où il retrouve — comme dans la poésie et le chant — le rythme. Le caractère de sa sculpture est archaïque et malgré la pauvreté des moyens d'expression, son art est si vivant qu'il surprend, qu'il émeut.

Mais ces montagnards ne créent pas seulement des œuvres artistiques : ils fabriquent aussi des instruments agricoles, des articles ménagers, paniers, râtaux, tonneaux, seaux de bois, échelles, chaises, bahuts et bien d'autres objets utiles, chaque village ayant sa spécialité.

En ce 30 janvier, nous avons assisté à la 965e édition de cette foire. C'est dire qu'elle est presque millénaire.

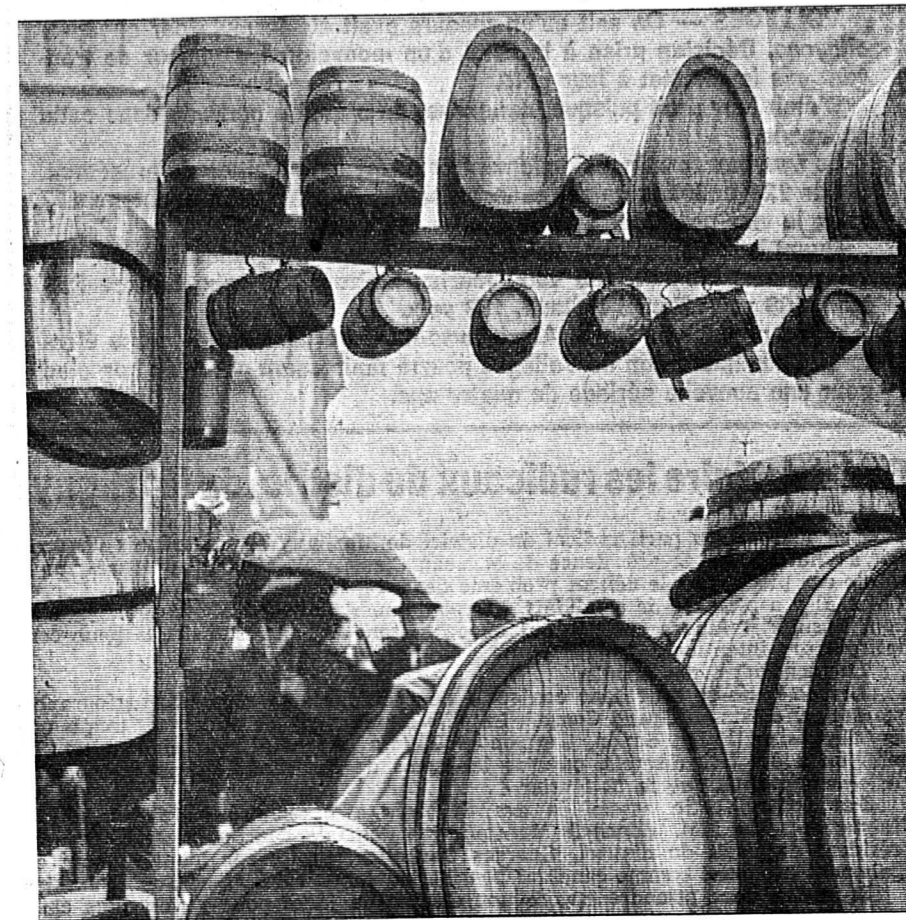
A voir la foule qui envahissait Aoste samedi matin, il ne restait plus beaucoup de monde dans les villages et les vallées. Ce fut un va-et-vient continu entre les Portes-Prétoiriennes et la place Emile-Chanoux où pour la première fois, paraît-il, les arcades et celles de la rue Xavier-de-Maistre avaient été occupées par les sculpteurs, les ferronniers d'art, les antiquaires. Solution heureuse pour les exposants et le public car par moment la pluie tombait à verse sur la ville.

On s'interpellait joyeusement d'un bord à l'autre de la rue en portant qui des corbeilles, qui une échelle, qui un seillon, une baratte, un traîneau à foïn, un râteau, une grole, une hotte, des sabots. Il est inimaginables de voir tout ce qu'on peut acheter... et ce qui s'achète. Jusqu'au chanoine Gabriel Pont, recteur de Martigny-Bourg, qu'on a rencontré les bras chargés de paniers destinés au loto en faveur de la nouvelle église.

Les Valaisans avaient, eux, traversé en nombre le tunnel et pour beaucoup, la foire presque millénaire fut une révélation. Ils ont été conquis par cet art simple et direct, par la cordialité de ces paysans à qui on s'adresse en patois ou en français pour se faire comprendre, pour traiter une affaire.

La foire de Saint-Ours les reverra sans doute chaque année désormais, plus nombreux encore car Aoste s'est fait avant-hier, malgré le temps gris et la neige qui tombait sur les montagnes d'alentour, une excellente publicité.

Em. B.



## L'Harmonie municipale sous les feux de la rampe



C'est devant une salle remplie jusque dans ses moindres recoins d'autochtones, de membres honoraires et passifs, d'amis et d'invités que compte la société que l'Harmonie municipale de Martigny a donné samedi soir au Casino son concert annuel qui fut en tout point une réussite. Le directeur, Monsieur Novi sut une fois de plus établir un programme remarquable aux difficultés énormes brillamment surmontées par des musiciens de grande valeur, tous amateurs, mais s'efforçant de présenter du travail de professionnel, d'où le grand mérite des interprètes.

Les œuvres présentées allaient de Berlioz à Rossini en passant par Schubert ou Bizet et charmèrent nos oreilles par la fraîcheur, la précision ou la puissance de l'interprétation.

Le programme débuta avec une vieille marche, « Vieux camarades » dirigée par Mr Glassey sous-directeur.

Puis le grand Maître, Monsieur Novi reprit sa baguette, que beaucoup s'accordent à qualifier de magique, pour l'interprétation de la Marche Troyenne, tirée de l'Opéra « Les Troyens ». Cette exécution montre la puissance de l'orchestration de Berlioz qui est toujours ardente et généreuse. L'ouverture Patrie est une musique vivante directe et pittoresque conçue par l'une des gloires de l'Ecole française: Bizet. César composa en 1862 six fameuses pièces pour grand orgue que Henri Busser transposa pour harmonie. L'Harmonie municipale nous interpréta les quatre premières qui témoignent des sentiments intérieurs d'expression sincère de ce génial compositeur. Puis, les musiciens interprétèrent magistralement deux mouvements de la célèbre symphonie L'Inachevée: L'Allegro moderato et L'Andante con moto. Enfin Sémiramis, ouverture de l'Opéra créé à Venise en 1823 est une page merveilleuse d'ardeur, de richesse d'harmonie et d'une grande puissance d'orchestration. Le traditionnel bis fut « honoré » par une marche de l'ancien directeur de l'Harmonie de Martigny Gérard Donzé, Salut à Martigny.

Après ce magnifique concert les invités se retrouvaient au Foyer du Casino pour la réception officielle.

Monsieur Jean-Claude Jonneret, le dynamique président salue la présence de nombreuses personnalités puis passe la parole à Mr Vital Giroud conseiller qui apporte le salut des autorités communales et félicite l'Harmonie de l'effort qu'elle fait pour la jeunesse tout en relevant la patience

que demande une telle activité. Il remercie enfin pour l'immense activité que déploie l'Harmonie tout au long de l'année, réceptions de sociétés, concerts sur la place, cortège, autant de circonstances qui retiennent ses membres loin de leur foyer.

## Distinction d'ancienneté :

- 50 ans d'activité (57 ans de musique) Hector Pagliotti, contrebassiste;
- 40 ans d'activité: René Richard, clarinette.
- 30 ans d'activité: Henry Gallay, tambour.
- 25 ans d'activité: Josué Esté, clarinette-solo. Ernest Udriot, baryton-solo;
- 20 ans d'activité: Joseph Campo, trompette.
- 10 ans d'activité: René Savoy, tymbalier, André Glassey, clarinette-basse.

Puis on entend Mr le Dr Closuit, Mr Pierre Veuthy préfet du district Mr Ch. Martin professeur de chant qui profite de l'occasion pour remercier l'Harmonie de Martigny qui avait prêté son concours lors de la fête de chant de St. Maurice, Mr Jean-Charles Paccolat président de la société filleule l'Edelweiss de Martigny-Bourg qui se fait un devoir de rappeler que la fusion est chose faite et que la fanfare du Bourg ne doit désormais plus être considérée comme une société voisine (rires dans l'assemblée), Mr le Dr Théler, président de l'Harmonie de Sion, Mr Bujard directeur de l'Harmonie de Monthey, toutes ces personnalités qui se plurent à relever l'excellente qualité du concert et qui s'associèrent les unes aux autres pour souhaiter à Mr Novi une bonne et longue retraite. En effet Mr Novi va se retirer après 12 ans de direction et si le public de Martigny aura le plaisir de le voir encore lors des concerts de cet été, il a néanmoins dirigé samedi soir son dernier concert annuel.

Ainsi une nouvelle page de la fructueuse activité de l'Harmonie municipale de Martigny vient de se tourner. Espérons que les années à venir lui apportent tout le succès espéré et à notre tour, et en guise de conclusion, souhaitons une heureuse retraite à Monsieur Novi!

R. Rouge

## Vitesse 80km/h dans le tunnel du Grand-St-Bernard

MARTIGNY — On vient, à la direction du tunnel du Grand-Saint-Bernard, de prendre une initiative heureuse en ce qui concerne la vitesse des véhicules. Jusqu'à présent, la limite maximum était fixée à 60 km-h., celle minimum à 40 km-h. Or on a porté la première à 80 km-h. Décision qui fera plaisir à tous les automobilistes et qui ne mettra en aucun cas leur sécurité en danger.

Mais à quand le billet aller et retour, le tarif différentiel pour les indigènes — qu'ils soient Valdotaïns ou Valaisans — la suppression de la carte de carburant pour ceux qui n'ont pas besoin de se ravitailler en essence de l'autre côté de la frontière. Evidemment, pourquoi faire simplement lorsqu'on peut compliquer ?



# LOFTLEIDIR

ICELANDIC AIRLINES

**Classe Touriste Supérieure**  
**Prix sans concurrence**

**LUXEMBOURG - NEW YORK ET RETOUR Fr. 1300.-\***

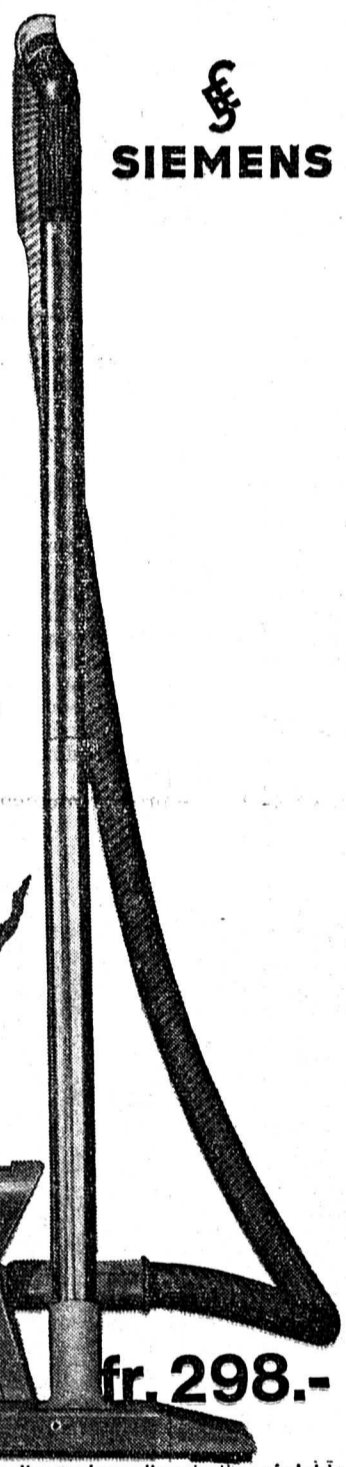
\* Excursion 21 jours, prix valable jusqu'au 31 mars - Prix basse saison valable 9 1/2 mois par an : Fr. 1391.-

Renseignements par votre agence de voyages. Agent général : PAUL BRAUN, GENEVE

P 2491 X

Pour moi,  
je désire  
un aspirateur  
Siemens!

  
**SIEMENS**



fr. 298.-

J'apprécie tout particulièrement la brosse spéciale très large, équipée d'un peigne d'aspiration réglable à volonté aussi bien pour les sols lisses que pour les tapis. Ses filtres interchangeables en papier sont vraiment pratiques! Avec le pied, je le mets en service et le déclenche. Je manque de place, alors je le range simplement en position verticale. Ses divers accessoires spéciaux très pratiques permettent de le transformer en appareil de nettoyage universel. Et sa forme: je la trouve très bien étudiée. Vous trouverez également des aspirateurs Siemens en exécution balai depuis fr. 138.- déjà.

Contrôlé et recommandé  
par l'Institut Suisse de  
Recherches ménagères (IRM)  
Vente par les magasins spécialisés.

SEH 3.94

**C-TRON**  
augmente votre rendement!



Quel C-Tron vous faut-il?

**C-TRON**  
Un comprimé effervescent C-TRON contient 1000 mg de vitamine C pure (un comprimé à croquer 500 mg)

**C-TRON CALCIUM**  
contient de la vitamine C, du calcium, du phosphore, de l'acide citrique (dans les comprimés effervescents seulement) et de la vitamine D

Pour rester en bonne santé et résister à la grippe et à d'autres maladies infectieuses, notre organisme exige donc un apport constant de vitamine C, élément vital qui augmente la résistance du corps et active la guérison.

A la suite d'études approfondies de la vitamine C, la médecine spécialisée a découvert que cette vitamine a le pouvoir d'augmenter les capacités de réaction au volant.

Les fumeurs aussi doivent prendre de la vitamine C, car elle compense leur perte en cette vitamine.

L'enfant a besoin de vitamine C pour sa croissance et pour la formation d'une dentition et d'une ossature saines.

**C-TRON**  
(lettres vertes) = vitamine C

Le comprimé effervescent donne une délicieuse boisson pétillante et tonifiante à l'arôme citron. Le tube de 10 comprimés effervescents Fr. 3.95

15 excellents comprimés à croquer, pratiques en voiture, en voyage et au bureau Fr. 3.95

Laboratoires Sauter S.A. Genève

Cette nouvelle spécialité est un tonique reconstituant qui influe favorablement sur l'équilibre vital et constitue une aide précieuse lors d'efforts intellectuels et physiques inhabituels.

La vitamine C est un agent actif du métabolisme général.

Le calcium et le phosphore régularisent la force musculaire et nerveuse et assurent la formation et la croissance des os et des dents.

Le phosphore est un élément vital pour la formation des cellules et des ferments.

L'acide citrique de même que la vitamine D assure la résorption du calcium et son utilisation dans l'organisme.

**C-TRON CALCIUM**  
(lettres rouges) = vitamine C+calcium



C-Tron augmente aussi votre rendement!

SRC-71K

LOTÉRIE ROMANDE

plus que 5 jours!

à Cernier (NE)

051

Tous vos imprimés à l'Imprimerie Moderne S.A. - Sion

## VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

MARTIGNY ET  
LE PAYS DES DRANSESViolente collision  
à Villette

LE CHABLE — Hier, deux voitures, l'une vaudoise, l'autre française, se sont violemment heurtées dans le grand virage de Villette, à la suite de l'état glissant de la route. Le dégâts matériels sont très importants mais il n'y a pas de blessé.

Avec les enfants de la fin  
de la première guerre mondiale  
la classe 1918

MARTIGNY — Pour obtenir une participation record à une assemblée de contemporains, le secret est de les convoquer chez l'ami Dédé à la Croix pour l'apéritif. En effet, ceux de 1918, s'y sont retrouvés presque au grand complet.

Le repas qui suivit, au Motel Transalpin, fut en tous points une vraie réussite. Élégance du service, succulence des plats, abondance du menu. A l'issue du banquet, une minute de silence est observée pour nos membres défunts, et une pensée émue avec nos vœux de santé sont adressés à nos chers malades.

Dans la partie divertissements, se distingua en outre, notre président, pince sans rire MANU. Ses drôleries sont toujours nouvelles, et il donna à son auditoire, un cours complet de droit en matière de recours électoral. Le délégué de Fully prenait des notes, Dieu sait pourquoi!

Il fut ensuite décidé de constituer la cagnotte pour la sortie du cinquantenaire qui aura lieu vraisemblablement en Espagne. En avril, un apéritif sera offert par les contemporains du pays des « Vouïpes » et une sortie à Fully est envisagée cet automne sur proposition de l'ami André Bender. Magnifique soirée, merci à notre dévoué comité.

## Patinoire de Martigny

Programme de la semaine  
du 1er au 7 février :

LUNDI 1er — Patinage : 10 h. à 12 h.,  
13 h. 30 à 16 h. — Entraînement :  
HC Martigny, de 18 h. 30 à 22 h.

MARDI 2 — Patinage : 10 h. à 12 h.,  
13 h. 30 à 16 h., 18 h. 30 à 20 h. 30 —  
Entraînement : Charrat, de 20 h. 30  
à 22 h.

MERCREDI 3 — Patinage : 10 h. à 12 h.,  
13 h. 30 à 16 h. — Match : Sierre -  
Martigny, à 20 h. 30.

JEUDI 4 — Patinage : 10 h. à 12 h.,  
13 h. 30 à 16 h., 20 h. 15 à 22 h.

VENDREDI 5 — Patinage : 10 h. à 12 h.,  
13 h. 30 à 16 h., 20 h. 15 à 22 h.

SAMEDI 6 — Patinage : 10 h. à 12 h.,  
13 h. 30 à 16 h., 20 h. 15 à 22 h.

DIMANCHE 7 — Patinage : 13 h. 30  
à 16 h. — Entraînement A.M.G.V.R. :  
de 9 h. à 11 h. 30 — Match : Charrat -  
Forward, à 20 h.

THEATRE  
SION

Vendredi 5 février 1966  
dès 20 h. 30

SPECTACLE DE GALA  
du célèbre mime

Marcel Marceau

Prix d'entrée : Fr. 6.— à 18.—  
Réduction bon Migros : Fr. 2.—

Location : Bazar Revaz-Tronchet,  
rue de Lausanne, Sion,  
téléphone (027) 2 15 52.

Notre prochain spectacle  
le 11 mars 1966

LES MARIONNETTES  
DE SALZBOURG

P 1309 S

SAISON ARTISTIQUE  
1964/1965

## UNE HEUREUSE EXPERIENCE

## Le cours pratique pour l'emploi de machines à travailler le bois

SION — L'Association valaisanne des Maîtres menuisiers, ébénistes et charpentiers a mis sur pied un cours pratique pour l'emploi de machines à travailler le bois. Ce cours s'est donné pour la première fois à l'atelier-école du Centre professionnel de Sion. D'autres cours semblables avaient déjà été organisés mais dans des menuiseries privées, depuis quelques années.

## L'ORGANISATION DU COURS

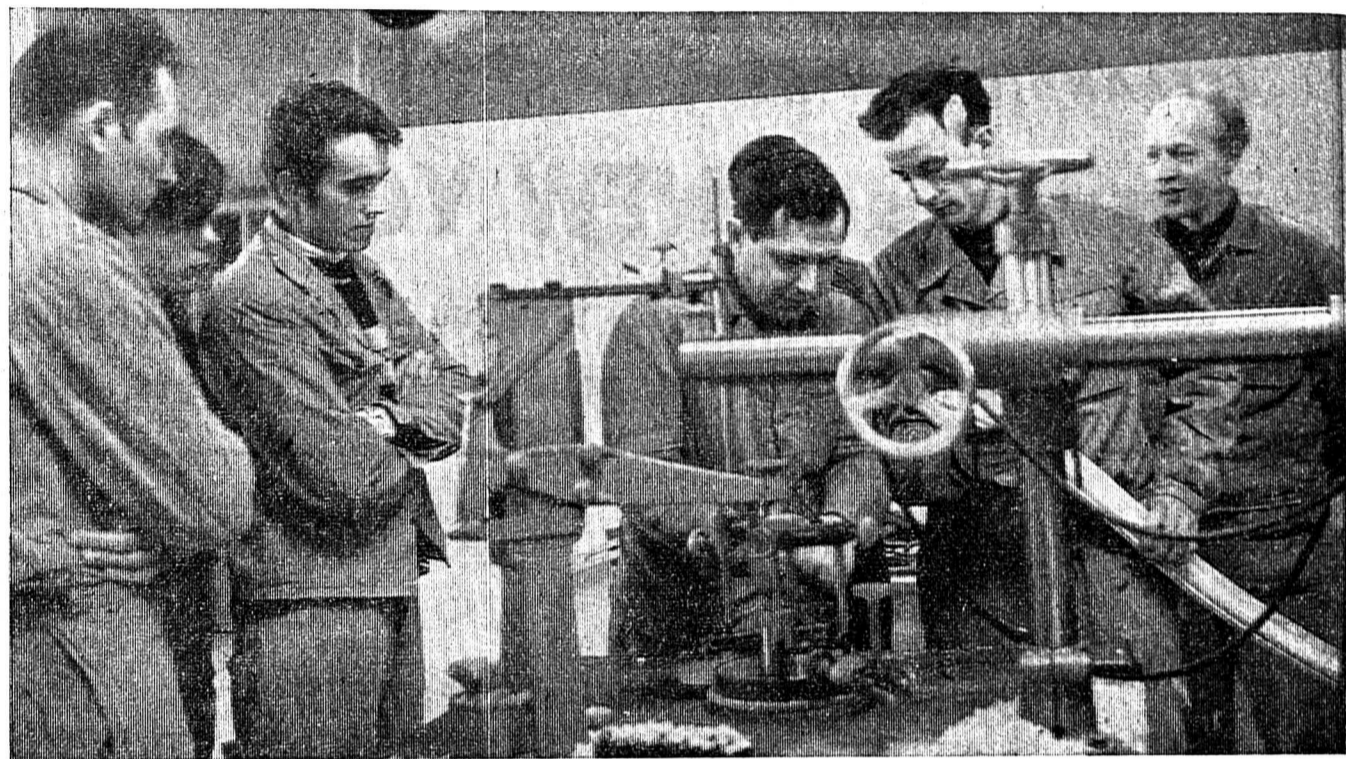
M. Georges Morisod, maître menuisier à Vernayaz et responsable des questions de formation professionnelle de l'association, est le directeur de ce cours. Le programme a été préparé par M. Bernard Balet, moniteur aux ateliers-écoles. La matière traitée, pendant les 28 heures réparties sur 4 samedis, est l'emploi des différentes machines. La Caisse nationale d'autre part a donné un cours sur la prévention des accidents.

## DES AVIS DE DIRIGEANTS

Cette visite a été forte intéressante et instructive. Il a été donné d'entendre MM. Georges Morisod, directeur du cours, Adolphe Wyder, président de l'association valaisanne des Maîtres menuisiers, ébénistes et charpentiers, Casimir Rey, directeur du Centre professionnel, Lovey, responsable des ateliers-écoles, Clovis Luyet, secrétaire de la FOBB, Gex-Fabry, des Syndicats chrétiens et Bagnoud, des Arts et métiers. Lors de ces différentes interventions la presse a été orientée sur la situation actuelle et ce qui reste encore à réaliser, afin que les apprentis dans le domaine du bois et les ouvriers de l'association, puissent aller de l'avant et satisfaire toujours plus la clientèle.

QUELQUES INSTANTS  
DANS LE COUP

A ce cours pratique se sont inscrits 35 ouvriers menuisiers, âgés de 20 à 50 ans. Chaque cours compte 17 participants répartis en deux groupes de 8 à 9 personnes. Lors de notre visite les participants étaient occupés à différentes machines. Les moniteurs, MM. Bernard Balet, maître menuisier, Oscar Mudry, maître menuisier, Paul Balet, contremaître et Edmond Amherd, maître menuisier, donnaient les renseigne-



Quelques ouvriers au... travail.

ments et indications nécessaires pour un emploi judicieux de ces différentes machines mises à disposition par le Centre professionnel.

UNE HEUREUSE EXPERIENCE  
ET L'OCCASION  
DE FAIRE DES EXPERIENCES

Il est intéressant de constater avec quel intérêt ces ouvriers menuisiers suivent ces cours. Un ardent désir de se perfectionner leur tient à cœur. D'intéressantes expériences sont réalisées par les participants, par les employeurs de ces ouvriers, et les responsables de l'association.

## SUR LA BONNE VOIE

Lorsque l'on constate les efforts énormes consentis — au point de vue fi-

nancier — par nos autorités, par l'Association des maîtres menuisiers, ébénistes et charpentiers, le Centre professionnel et tous les responsables, l'on

peut dire que c'est un investissement bien placé. Tout le monde en bénéficiera. L'économie valaisanne a également tout à gagner.

## Décès d'un ancien instructeur trompette

Le mercredi 27 janvier, l'ancien instructeur-trompette de la 1re Division, l'adjudant Edmond Ruchet, mourait à Clarens, âgé de 73 ans, victime d'un infarctus. Légèrement atteint dans sa santé, il jouissait d'une paisible retraite au bord du bleu Léman, entouré d'une épouse dévouée.

Instructeur pendant plus de 25 ans, il se distingua par un enseignement

précis et méthodique et forma une légion de trompettes qui élevèrent le niveau musical de nos sociétés. Il dirigea aussi, quelques fanfares civiles.

D'un esprit franc et ouvert M. Ruchet alliait à sa bonté native la courtoisie et la bonne humeur.

Serviteur de la musique, défenseur du trompette, l'adjudant Ruchet mérita la gratitude du Pays.

## De l'autre côté de la... barrière

ET DE L'AUTRE COTE  
DE LA... BARRIERE

Cet anonyme en gris-vert fait son devoir. Il le fait d'ailleurs avec un sérieux exceptionnel! Un Romand, dans le même cas, m'aurait servi bien de confidences.

Il est marié. En cette belle journée il préférerait être auprès de sa famille à Remingen.

Sur la table du local de garde, il a laissé une lettre. Elle n'est pas terminée. Elle le sera dans deux heures.

Le pauvre Hans n'a pas eu de chance. Le sgtm. l'a « piqué » pour la garde. Il s'est résigné. Un bon soldat ne peut faire autrement.

L'obéissance, la discipline... cela compte. La défense du pays est en jeu. Une journée de garde, contribue précisément à cette défense. C'est un point de vue.

A l'ère de la conquête des planètes ce service de garde est-il de grande nécessité?



Le moniteur Bernard Balet donne d'intéressantes explications à M. Luyet.



Les personnalités présentes.

SION — La journée de hier a été vraiment magnifique. Le soleil s'est montré chaud et resplendissant. Il a apporté de la joie un peu partout.

Au camp de DCA à Granois, le cours de tir a été licencié pour le week-end. Nos compatriotes d'outre-Sarine sont partis à la découverte de nos stations. L'occasion était d'or, il fallait en profiter.

J'ai essayé — en grand ignorant — de me rendre dans le camp. Un bras vigoureux m'a arrêté.

« C'est défendu! » Un sous-officier est venu parlementer.

« C'est un camp militaire! L'entrée est interdite aux civils! »

Devant cette formelle interdiction, je me suis attardé à converser avec le grand gaillard qui posait la garde. Il n'était pas bavard. Il m'a pris pour un indésirable certainement.

Pour rompre la glace, je lui ai dit : « N'est-ce pas plus logique de fermer la grande grille. Personne ne veut venir cambrioler vos baraques. »

« Je ne sais rien! Allez voir le chef. »



# Inouïs.....ces prix!

Pour notre anniversaire: double Multipack — double économie

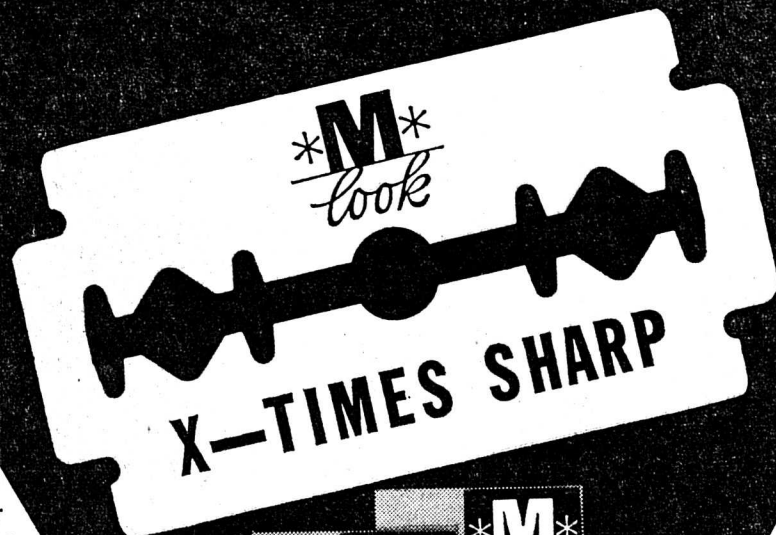


Y a-t-il encore des hommes qui ne connaissent pas les nouvelles lames de rasoir « supertranchantes »? C'est possible. Mais ce que personne ne sait encore, c'est que ces lames miraculeuses ne coûtent pas nécessairement 50 centimes. A Migros, elle ne coûtent que 30 centimes et même 25 centimes en MULTIPACK!

### X-TIMES SHARP

rase x fois avec la même étonnante efficacité qu'au début, avec une douceur et une netteté extraordinaires.

5 pièces 1.50

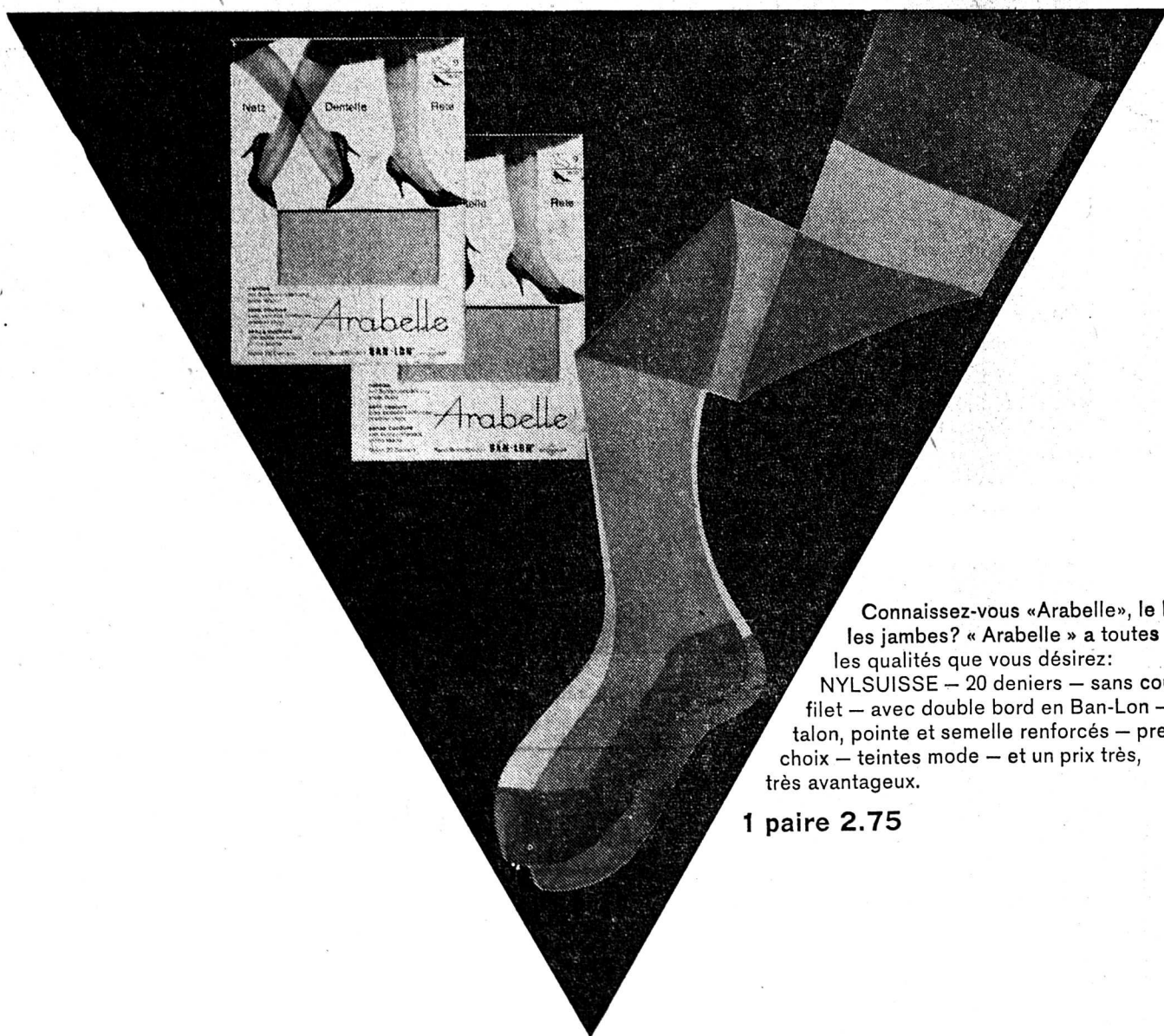


Pour notre anniversaire:

10 pièces

**2<sup>50</sup>**

(au lieu de 3.-)



Connaissez-vous «Arabelle», le bas qui embellit les jambes? «Arabelle» a toutes les qualités que vous désirez: NYLSUISSE — 20 deniers — sans couture — filet — avec double bord en Ban-Lon — talon, pointe et semelle renforcés — premier choix — teintés mode — et un prix très, très avantageux.

1 paire 2.75



Pour notre anniversaire:

2 paires

**4<sup>75</sup>**

(au lieu de 5.50)

# MIGROS

VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

DE VALERE A TOURBILLON

### De la prison pour avoir «châtouillé» des pieds

Il n'est pas dans mon intention de troubler des âmes sensibles. Encore moins de faire sensation. Non. Mais une incroyable aventure s'est passée dans un hameau d'outre Sâmpion, non loin de notre frontière, il y a quelque temps. Elles est authentique, je vous prie de me croire.

C'est un jeudi soir. Les époux Bastiani dorment dans leur chambre à coucher. Les heures passent rapidement. Tois heures viennent de sonner à l'horloge du vieux clocher de l'église. Tout à coup Madame se réveille en sursaut, et elle crie, elle hurle, Son mari se réveille, épouvanté.

— Qu'as-tu ?

— Quelqu'un m'a «châtouillé» les pieds ! a été la réponse.

D'un bond, Monsieur, quitte son lit. Il découvre un individu qui cherche à se cacher. Une lutte s'engage immédiatement. L'intrus, plus fort, certainement mieux préparé physiquement, réussit à se libérer et quitte la chambre par la fenêtre. La dite chambre se trouvait au rez-de-chaussée d'une petite villa. Le maître de céans, qui n'en revient encore pas de cette aventure, appelle immédiatement la police.

Avec le signalement donné le «Casanova» a été découvert et incarcéré. Il s'agissait du nommé Pietro Cerri âgé de 56 ans.

Lors de l'enquête il ne nia point s'être introduit dans la chambre à coucher des époux Bastiani. «C'est exact, affirma-t-il, encore que j'ai châtouillé les pieds de l'épouse... Je m'intéressais à contrôler la réaction de cette dame...».

Cette rocambolesque histoire, fait en tous cas sourire, et elle dénote une bien drôle mentalité. Mais elle ne s'est pas terminée ainsi. Elle a été portée devant le tribunal de la circonscription. Un jugement a été porté. Il ressort que la main des juges a été tout particulièrement lourde. Certainement le peu scrupuleux personnage ne recommencera pas de si tôt. Et c'est aussi un avertissement à tous ceux qui seraient tentés de faire la même chose.

Voyez plutôt les conséquences de cette intrusion :

« M. Cerri a éclopé 10 000 livres d'amende et 40 jours de prison ferme. Une quarantaine nécessaire pour réfléchir et prendre de très bonnes résolutions pour l'avenir.

Si votre chambre à coucher est au rez-de-chaussée, ne laissez donc pas les fenêtres ouvertes. Si vous devez les laisser entr'ouvertes ayez la précaution d'installer un système d'alarme. Ainsi personne ne viendra pendant la nuit, alors que vous faites de magnifiques rêves, châtouiller vos... pieds.

—gé—

### La politique sociale

SION — C'est donc demain soir, mardi, au Buffet de la Gare à Sion, que M. Bruno Casetti, secrétaire central des syndicats chrétiens, donnera une conférence intitulée «L'évolution de la politique sociale».

Ce sujet d'actualité ne manquera d'intéresser autant les chefs d'entreprise que les employés et les ouvriers. Signalons encore que M. Casetti, natif du Valais, est le frère de l'abbé Casetti, vicaire à Sion.

### Un moment d'inattention !

## Une grave collision

PONT-DE-LA-MORGE — Une voiture genevoise 18017, conduite par M. Raymond Thévennoz, de Radio-Lausanne, qui circulait de Sion en direction du Pont-de-la-Morge, est entrée en collision avec une voiture conduite par M. Bartholdi, boulanger à Sion. Cette deuxième voiture était garée devant le café Antonioli. M. Bartholdi a tourné sur la route sans prendre garde à la voiture qui arrivait. M. Thévennoz souffre de blessures superficielles. Les dégâts matériels sont importants.

### Fracture d'une cheville

GRIMISUAT — La jeune Ghislaine Roux, fille d'André, qui skiait dans la région a fait une malencontreuse chute et s'est fracturée une cheville. Elle a été conduite à l'hôpital pour y recevoir des soins.

## SION ET LE CENTRE

### Avec la «Printzerette»

APROZ — Le village d'Aproz possède se troupe de théâtre : « La Printzerette ». Ce nom est tiré de la rivière qui coule tout près. Fondée il y a deux ans, elle est présidée par M. Erwin Clausen. Presque tous les acteurs de cette troupe d'amateurs habitent le village d'Aproz.

Il a été joué, samedi, une pièce de P. Vandenberghe et J. Marcheneller : « Les mains liées » d'après le film d'A. Vachet. Les acteurs furent satisfaits de la participation à cette représentation et des réactions de ce public toujours friand de pièces de théâtre.

Il convient de féliciter cette troupe pour tout ce qu'elle fait dans le domaine théâtral.



## LA SOIREE DES HERENSARDS

### A, ETE UN SUCCES

SION — Samedi soir, à la salle de la Matze, les Hérensards se sont retrouvés, pour leur traditionnelle soirée annuelle. Cette soirée — comme celles des années précédentes — a connu un grand succès. Les organisateurs et tous les participants ont contribué à créer ce climat magnifique, voire exceptionnel. L'on ne peut pas prétendre que les Hérensards souffrent du mal du pays, parce que très éloignés de leur milieu natal ? Non. Mais cette réunion est l'occasion de fraterniser, de se sentir ensemble.

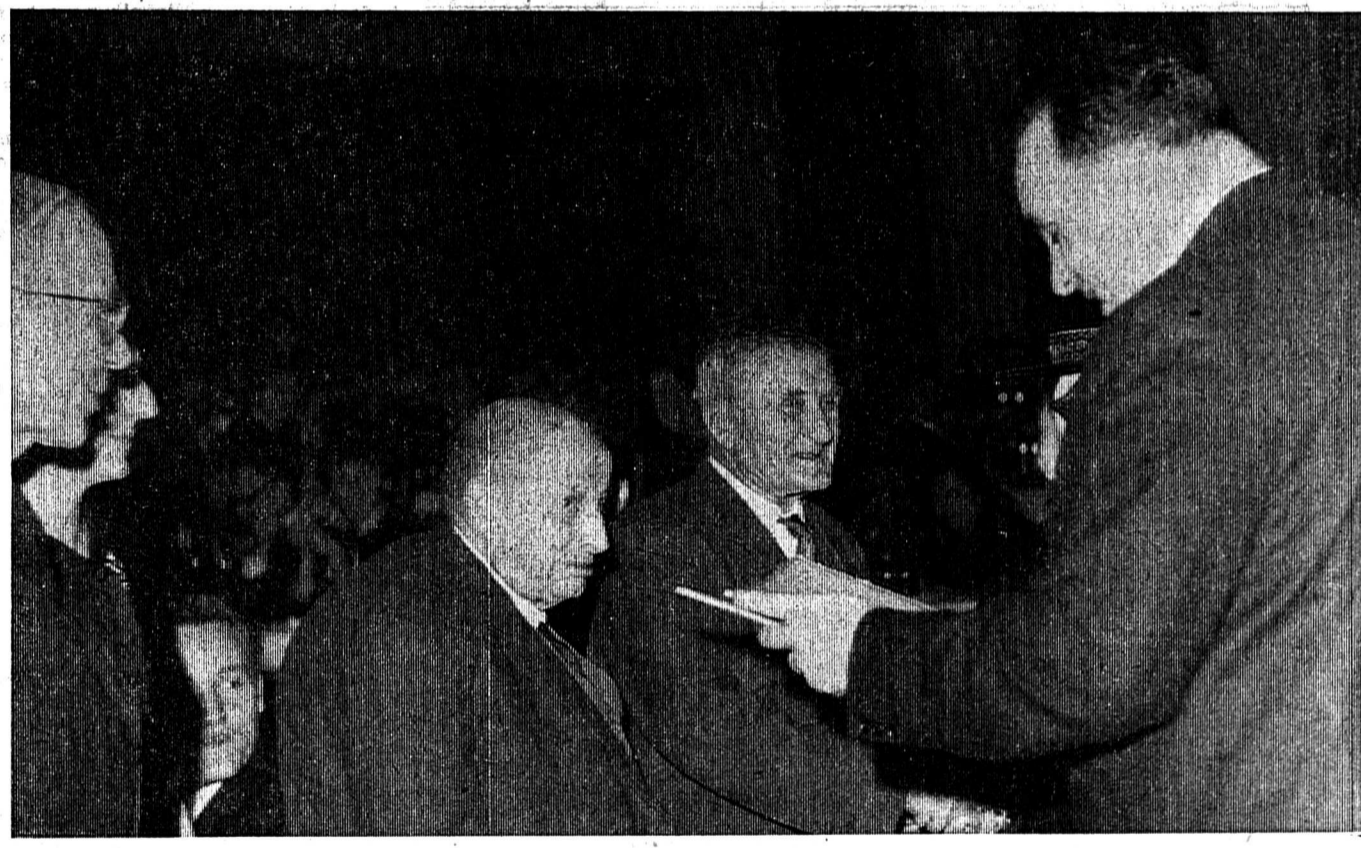
#### UN GESTE DE RECONNAISSANCE

M. Firmin Sierro, distingué président du groupement, n'a pas manqué de souhaiter la plus cordiale des bienvenues à tous les participants. Il a relevé tout spécialement la présence de MM. les députés Marc Constantin et Pierre Moren. Les deux députés font partie du groupement parce que leurs épouses sont Hérensardes (sic). M. Jean Maistre, président d'Evolène était également présent à cette soirée.

Cinq membres ont été nommés membres d'honneur. Il s'agit de MM. le Dr Adolphe Sierro, Alfred Bovier, Eugène Gaspoz, Joseph Pralong et Maurice Chevrier. Les heureux bénéficiaires de



M. Firmin Sierro président du groupement.



Lors de la remise des diplômes d'honneur.

cette gentille attention de reconnaissance ont été applaudis et félicités comme il se doit.

Avec des félicitations, un souvenir a été remis aux trois conseillers MM. Jean Fardel, René Favre et Firmin Sierro.

#### L'AMBIANCE A GAGNE ENCORE DEUX OCTAVES

La magnifique soirée s'est prolongée jusqu'au petit matin. L'orchestre réputé a fait monter l'ambiance de deux octaves. Les jeunes et les moins jeunes n'ont pas fait défaut de danser.

Un grand merci aux organisateurs, au restaurateur et à tous les participants. Et maintenant en avant pour la prochaine soirée.

#### Un accrochage

SION — Samedi, au début de l'après-midi, M. Ph. Sch. roulait avec sa voiture vers la BCV. Une voiture se trouvant au stop l'angle de l'établissement, s'engagea sur la chaussée. La collision put être évitée. La police a été mandée pour le constat. Les dégâts matériels sont importants.

## CINÉMAS \* CINÉMAS

- ★ **SION - ARLEQUIN**  
Lundi 1er février - 18 ans rév.  
Dernière du grand film français  
**Constance aux enfers**  
avec Michèle Morgan  
Dany Saval - Simon Andren
- ★ **SION - LUX**  
Lundi 1er février RELACHE
- ★ **SION - CAPITOLE**  
Lundi 1er et mardi 2 février RELACHE
- ★ **MARTIGNY - ETOILE**  
Lundi 1er et mardi 2 - 18 ans rév.  
Deuxième partie du film de Cayatte  
**La vie conjugale**  
« Jean-Marc »  
avec  
Marie-José Nat - Jacques Charrier  
La vie du couple racontée par le mari
- ★ **MARTIGNY - CORSO**  
Lundi 1er et mardi 2 - 16 ans rév.  
Un western endiablé  
**La furieuse chevauchée**  
avec  
Randoiph Scott - Dorothy Malone
- ★ **CINEMA d'ARDON**  
Aujourd'hui RELACHE  
Samedi et dimanche : Judex
- ★ **RIDDES - L'ABEILLE**  
Ce soir RELACHE  
Samedi et dimanche : Milliardaire pour un jour, avec Glenn Ford et Bette Davis.
- ★ **FULLY - CINE MICHEL**  
Aujourd'hui RELACHE  
Mercredi 3 février - 16 ans révolus  
**La furieuse chevauchée.**  
Dès vendredi 5 fév. - 16 ans révolus  
**Le secret de d'Artagnan.**
- ★ **SAXON - REX**  
Aujourd'hui RELACHE  
Jeudi 4 février - 16 ans révolus  
**La furieuse chevauchée.**  
Dès vendredi 5 fév. - 16 ans révolus  
**Un singe en hiver.**
- ★ **SAINT-MAURICE-ROXY**  
Aujourd'hui RELACHE  
Dès mercredi : Commando de choc.
- ★ **TROISTORRENTS - FORUM**  
Aujourd'hui RELACHE  
Vendredi, samedi et dimanche : Les 55 pours de Pékin. 16 ans révolus.
- ★ **MONTHEY - MONTHEOLO**  
Ce soir à 20 h. 30 - 16 ans rév.  
Mark Forest, véritable force de la nature dans  
**Manciste contre les géants**  
Combats farouches et grand spectacle en scope-couleurs.
- ★ **MONTHEY - PLAZA**  
Aujourd'hui RELACHE
- ★ **BEX - REX**  
Aujourd'hui RELACHE  
Dès demain : La porte aux 7 serrures.

## LA CONFIRMATION

- à Bramois**  
BRAMOIS — Dimanche, près de 80 enfants reçurent la confirmation des mains de Son Exc. Mgr Adam, évêque du diocèse. La cérémonie s'est déroulée à l'église paroissiale à 16 heures. Les parents des confirmés et de très nombreux fidèles participèrent à cette cérémonie.
- à Conthey**  
PLAN-CONTHEY — Son Exc. Mgr Adam a conféré la confirmation aux enfants de la paroisse de Plan-Conthey. La cérémonie s'est déroulée lors de la grand-messe de 9 h. 30. La belle église était pleine. De très nombreux fidèles avaient tenu à participer à cette grande cérémonie.

## Un extincteur sur la tête

CHAMPLAN — M. Jean-Bernard Proz, fils de Joseph, âgé de 14 ans, qui habite Genève, se trouvait dimanche en visite au Home de St-Raphaël. Il était en conversation avec l'un des professeurs de l'établissement, et il se trou-

vait proche d'un extincteur placé contre un mur. Avec sa main, il toucha cet extincteur qui bascula et lui tomba sur la tête. Il a été conduit à l'hôpital avec une profonde plaie au cuir chevelu.

VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

SION ET LE CENTRE

UN VALAISAN PRÉSIDENT

de la Ligue suisse de la représentation commerciale

**SION** — Le 30 janvier 1965 le comité central de la LSRC réuni à Genève a nommé M. Maurice Varone, de Sion, président central de cette importante association qui groupe 17 sections et 2500 membres.

Agé de 34 ans, M. Varone a été brillamment élu. Il faisait partie du comité directeur depuis trois ans et avait auparavant assumé avec beaucoup de réussite et de distinction la présidence de la section valaisanne. Sa nomination est un honneur pour la section et le Valais.

A l'occasion de sa belle élection à ce poste lourd de responsabilités, le «NR» se fait un plaisir de féliciter sans réserve, en lui souhaitant beaucoup de satisfaction et de succès dans l'exercice de sa fonction.

Une jambe cassée

**SION** — M. Claude Balet, de Sion, qui skiait dans la région des Mayens de Sion, s'est cassé une jambe. Il a été conduit à l'hôpital.



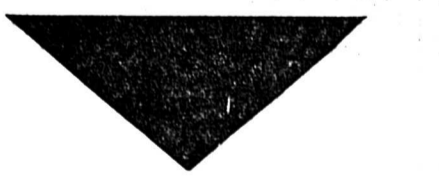
Bon slalom dans la vie à deux



**SION** — C'est samedi, en la chapelle des Capucins, que le skieur bien connu, Oscar Morand, de Suen/St-Martin, a pris pour épouse Mademoiselle Gilberte Rey, de Suen. Relevons que notre ami Oscar est un pionnier du Ski-Club «La Maya» et détenteur de nombreux challenges sur les pistes valaisannes. Nos vives félicitations et bonne route dans ce slalom de la vie.

LA RECONNAISSANCE

n'est pas de ce monde...



La semaine dernière, j'avais relaté un petit fait divers dominical, pas méchant du tout et même quelque peu humoristique. La chance qui me favorisait souvent dans la vie, a voulu que ce papier intitulé «PARDON, MONSIEUR...» soit tombé entre les mains de mon quinquagénaire qui s'est reconnu dans la description que j'en fis.

Croyez-moi ou non, j'ai été forcé d'admettre une fois de plus, que toute vérité n'est pas toujours bonne à dire. La preuve c'est que mon gaillard me reprocha de trop parler, et cela dans un vocabulaire parsemé de fleurs de rhétorique...

Si vous m'aviez donné deux francs, me dit-il avec humeur, point n'était besoin de le chanter sur tous les toits de la ville. La charité est discrète et non tapageuse. Et vous osez affirmer que je n'ai pas été à la pharmacie de service, mais que j'ai «levé» le coude avec votre monnaie. N'étais-je pas libre d'en faire l'usage qui me convenait le mieux, puisque vous me l'aviez donnée votre pièce? Et pour vous racheter de vos bavardages de vieille

DE LA NOBLE CONTRÉE AU VAL D'ANNIVIERS

Nouveau président de la Société de musique

**GRANGES** — Avec une grande joie, nous apprenons que la société de musique «La Stéphanie», de Granges, a appelé récemment à sa présidence, M. Etienne Eggs. Connaissant son dévouement à la chose publique, il ne fait pas de doute, que ce sympathique et actif corps de musique, poursuivra sa marche en avant vers le progrès, tout en rehaussant le niveau artistique musical de ce gros bourg ouvert au progrès social. Signalons par ailleurs que le Chœur Mixte «Ste-Cécile» est dirigé par M. Gilbert Eggs, récemment élu conseiller municipal. Félicitations chaleureuses à MM. Etienne et Gilbert Eggs et bonne route!

Routes déformées

**SIERRE** — La dernière neige puis le réchauffement de la température a fortement détremé le macadam. Les rues en ville et aux alentours de Sierre présentent des déformations qu'il est prudent d'aborder avec précaution, pour éviter des accidents et des jets de pierres.

Un petit vieux bien irascible

**SIERRE** — Il a fallu appeler à l'aide des agents de l'ordre pour réprimer un colérique petit vieux d'un institut local, qui avait non seulement battu un de ses camarades, mais encore s'en était pris à une bonne sœur qu'il avait proprement talochée et crépé le chignon. L'irascible petit vieux, un Haut-Valaisan, exaspéré par sa vie inactive, sera transféré à Monthey pour observation et traitement sédatif.

Ponceau des CFF

**SIERRE** — Deux voitures se sont entrecroisées à l'extrémité du pont des CFF qui passe sur les voies à la hauteur de la place Beaulieu. Un taxi de M. Rey et la voiture de M. Buschi Jean sont entrées en collision. Les dommages seraient de l'ordre de 1000 francs.

Ce pont très étroit qui donne la priorité au premier qui l'emprunte va être élargi probablement... car la ligne du Simplon sera dédoublée.

HAUT-VALAIS

LE PERSONNEL DES TRAINS

S'EST TRÈS BIEN DIVERTI

**BRIGUE** — Hier soir, les agents de train, faisant partie de la Fédération suisse des Cheminots, étaient venus nombreux avec leurs familles à la salle de la Maison du Peuple pour la soirée annuelle. Une belle manifestation n'avait plus été organisée à l'intention de ces braves soldats depuis 10 ans. Elle obtint un tout grand succès.

Cette soirée fut agrémentée par une revue, jouée avec beaucoup de conviction, par les plus jeunes membres de la société. Durant cette production, chefs de train, contrôleurs et gares-freins, prirent pour leur «rhume». Un orchestre réellement «ferroviaire» eut l'occasion de se distinguer des heures durant. Ces participants purent se laisser bercer aux sons de son harmonieuse musique, entrecoupée de jeux auxquels prirent part jeunes et moins jeunes.

Vraiment l'ambiance qui y régnait était au beau fixe et elle avait revêtu un caractère absolument national. A tour de rôle, nos trois langues nationales étaient utilisées. Nous nous faisons un devoir de féliciter les organisateurs de cette magnifique soirée qui eut surtout pour effet de resserrer les liens d'amitié qui existent entre membres de cette grande famille des agents de train du dépôt brigand. Formons le vœu que ce succès encourage les responsables à récidiver l'an prochain.

nisateurs de cette magnifique soirée qui eut surtout pour effet de resserrer les liens d'amitié qui existent entre membres de cette grande famille des agents de train du dépôt brigand. Formons le vœu que ce succès encourage les responsables à récidiver l'an prochain.

LES ROMANDS EN FÊTE

**BRIGUE** — Samedi soir, la grande salle de la Maison du Peuple recevait l'importante colonie romande de Brigue et environs, à l'occasion de sa grande soirée annuelle. A peine avait-on franchi le seuil de ce local accueillant qu'on y respirait «un véritable air romand» tant les organisateurs s'étaient donné de la peine pour le décorer d'une façon originale. Les couleurs romandes étaient tout particulièrement mises en évidence. Aussi, Fribourgeois, Neuchâtelois, Genevois, Vaudois, Valaisans et... même les Jurassiens s'y trouveront dans la meilleure ambiance «Welsche». Le major de table, possédant un bagout que l'on rencontre rarement s'y distingua tout particulièrement. Le président du groupement adressa d'aimables paroles à l'assistance. Celle-ci eut encore la joie de réentendre des productions du chœur mixte de la société dont chanteuses et chanteurs ne s'étaient plus produits depuis bientôt deux ans. Les productions furent longuement applaudies tout comme le directeur M. le professeur Carlo de Martini. Un orchestre de bal et de nombreux jeux complétèrent agréablement cette fête de famille qui ne prit réellement fin qu'aux premières heures du matin.

Quand deux voitures allemandes se rencontrent

**INDEN** — Dimanche une voiture allemande a dérapé sur la glace et est entrée en collision avec une autre voiture allemande. Il n'y eut heureusement pas de blessés mais des dégâts matériels pour environ 1100 francs.

†

Madame Auguste RICHARD-DUMOULIN et ses enfants, à Saint-Maurice; Les enfants et petits-enfants de feu Maurice PENEY-RICHARD, à Saint-Maurice, Lausanne, Genève, Renens, Martigny et Villeneuve. Madame Maurice RICHARD-ROUGE, à Saint-Maurice; Mademoiselle Marguerite RICHARD, à Saint-Maurice; Monsieur et Madame Louis TOMASIRICHARD et leurs filles, à Saint-Maurice; Monsieur et Madame Albert RICHARD-QUARROZ et leur fille, à Saint-Maurice; Mademoiselle Yvonne RICHARD, à Genève; Monsieur et Madame Paul RICHARD-WINKLER et leurs enfants, à Sion; Les enfants et petits-enfants de feu Henri MONNAY-RICHARD, à Sion, Genève et Saint-Maurice; ainsi que les familles parentes et alliées PARQUET, COUTAZ, VUILLOD, MOREND, RAPPAZ, ROD, JOLIDON, RICHARD, ont la douleur de faire part du décès de

Mademoiselle Anna RICHARD

hôtelière

leur chère belle-sœur, tante, grand-tante, cousine et parente, enlevée à leur tendre affection, après une courte maladie, le 31 janvier 1965, munie des Sacraments de l'Eglise. L'ensevelissement aura lieu à Saint-Maurice, le mercredi 3 février à 10 h. Domicile mortuaire: Hôtel Dent-du-Midi, Saint-Maurice.

R.I.P.

†

Les employés de l'Hôtel Dent-du-Midi à Saint-Maurice ont la douleur de faire part du décès de leur chère patronne

Mademoiselle Anna RICHARD

L'ensevelissement aura lieu à Saint-Maurice le mercredi 3 février 1965 à 10 h.

†

Monsieur Marcel EVEQUOZ-PAPILLOUD, à Vétroz; Madame et Monsieur Narcisse MICHELLET-EVEQUOZ et leurs enfants, à Vétroz; Monsieur et Madame Cyrille EVEQUOZ-PUTALLAZ et leurs enfants, à Vétroz; Monsieur Jean-Charles EVEQUOZ, à Vétroz; Mademoiselle Cécile PAPILOUD, à Vétroz; Madame et Monsieur Constant PILLET-PAPILLOUD et leurs enfants, à Magnot et Conthey; Monsieur et Madame Henri PAPILOUD-von SCHALLEN, à Vétroz et leurs fils, à Nendaz; Madame et Monsieur André PILLET-PAPILLOUD et leurs enfants, à Vétroz; Madame et Monsieur Arthur ANTONIN-PAPILLOUD et leurs enfants à Magnot; Madame veuve Jean PAPILOUD-BOULNOIX et ses enfants à Vétroz; Madame veuve Augustine BERTHOZZO, à Premplaz; Monsieur et Madame Daniel EVEQUOZ et leurs enfants, à Conthey et Lausanne; Monsieur et Madame Joseph EVEQUOZ, à Premplaz; Monsieur et Madame Julien EVEQUOZ, à Premplaz; Madame et Monsieur Camil UDRY et leurs enfants, à Genève; Madame veuve Ernest EVEQUOZ, à Genève; Monsieur et Madame Alphonse EVEQUOZ, à Premplaz; ainsi que les familles parentes et alliées; ont la profonde douleur de faire part du décès de

Madame Emma EVEQUOZ-PAPILLOUD

leur très chère épouse, mère, belle-mère, grand-mère, sœur, belle-sœur, tante et cousine, décédée après une longue maladie supportée avec courage et résignation, à l'âge de 58 ans, munie des Saints-Sacraments de l'Eglise. L'ensevelissement aura lieu mardi 2 février 1965, à 10 heures, à Vétroz.

P. P. E.

Cet avis tient lieu de faire-part.

La route est dans un piteux état

**MOREL** — Tous ceux qui empruntent actuellement la route de la vallée de Conches, seront d'accord avec nous pour admettre qu'entre Naters et Morel l'artère a tout particulièrement souffert du dégel.

Les nids de poules ne s'y comptent plus. A plusieurs endroits la chaussée est complètement labourée. Cette triste situation ne sera que passagère puisque des travaux ont été immédiatement entrepris et seront certainement terminés dans le courant de cette semaine déjà. Ces travaux réjouiront tous les usagers de cette importante voie de communication.

Deux demi-billets pour doubler sa chance

Il n'y a pas de formule de bonheur, mais il y a différentes façons d'être heureux et il est bon, parfois d'en changer pour éprouver la meilleure. Ainsi de la chance.

La «Loterie romande» lance, pour sa tranche du 6 février prochain, une expérience nouvelle. Vous pouvez acheter, désormais, un billet entier pour six francs, comme par le passé, mais aussi deux demi-billets à trois francs, ce qui vous permet de doubler votre chance. Il vaut la peine de tenter la fortune puisqu'on compte deux billets gagnants par pochette de dix et que le gros lot est de 100 000 francs!

## NOUVELLES SUISSES ET ETRANGERES

## Un « code de ski » en Allemagne

BONN — Six à sept millions de skieurs s'ébattent cet hiver sur toutes les pentes enneigées dont dispose le territoire de la république fédérale. Leur nombre ne cesse de croître, mais cette vogue ne va pas sans inconvénients : comme la multiplication de l'automobile, celle des skieurs pose aujourd'hui des problèmes... de circulation.

L'augmentation des accidents provoqués sur des pentes surpeuplées par

des skieurs imprudents ou sans égard pour leur entourage a incité le service bavarois de sauvetage en montagne à établir une sorte de « Code du skieur » qui n'est pas sans analogie avec le code de la route.

Premier commandement : chaque skieur doit se comporter de manière à ne faire courir aucun danger aux autres skieurs, à ne leur causer nul dommage ou les gêner au-delà de ce

que les circonstances rendent inévitable.

Il doit toujours être maître de ses mouvements, sa vitesse doit être fonction de son habileté, des difficultés du terrain, de la qualité de la neige et du nombre de skieurs évoluant sur la pente.

Principe qui reste valable sur les pistes balisées et durant l'entraînement pour les compétitions.

Chaque skieur est tenu d'observer constamment la piste se trouvant devant lui, ainsi que les évolutions des autres skieurs, de tenir compte dans ses manœuvres des obstacles possibles et de régler sa vitesse en conséquence.

De plus, le « pistard » doit toujours conserver une distance de sécurité entre lui-même et les skieurs qui le précèdent afin de pouvoir amorcer en temps voulu une manœuvre d'évitement.

Il est aussi tenu de prévenir une collision ou d'en atténuer sa violence — si elle est inévitable — en se laissant tomber suffisamment tôt.

Tout skieur, lancé à pleine vitesse doit, s'il trouve d'autres skieurs devant lui adapter son comportement à ceux-ci et, en particulier, prévoir leurs possibles changements de direction.

En cas de chute dans un passage étroit, dégager la piste le plus rapidement possible.

Les skieurs remontant une pente ne doivent utiliser que la bordure de la piste, la traversée en montée d'une piste sans visibilité est interdite.

Le skieur arrivant au début d'une piste de descente et en général tout skieur reprenant sa descente doit auparavant vérifier s'il peut se lancer sans mettre en péril les skieurs arrivant derrière lui. La même obligation incombe au skieur traversant une piste.

On voit combien ces règles rappellent celles du code de la route, avec cette différence que leurs violations ne sont pas encore frappées par les mêmes sanctions, quoique le responsable d'un accident soit pénalement responsable. Mais qui sait s'il ne faudra pas aussi en arriver à une « police du ski », disposant de tout un arsenal de contraventions.

Qu'il faisait bon rouler sur les routes jadis, et pour le skieur qui se souvient, où sont les neiges d'antan, les pentes de poudreuse, vierges de toute trace.

## Mystérieux engins dans la Baltique

STOCKHOLM — Des navires soviétiques et est-allemands ont immergé dans la Baltique, à proximité immédiate des eaux territoriales suédoises, toute une série de « mystérieux » engins cylindriques en acier, révèle aujourd'hui à Stockholm l'état-major de la défense suédoise.

Aucune intervention de la part de la marine suédoise n'a été possible, souligne-t-on, car les unités soviétiques et est-allemandes observées au cours de la semaine dernière sont toujours restées dans les eaux internationales. On a constaté cependant la présence des mystérieux cylindres par 80 mètres de fond au large de Stenkyrkehuk (île de Gotland) et par 200 mètres de fond au large de Landsort, îlot situé à 60 km. au sud de la capitale suédoise.

Les spécialistes pensent qu'il pourrait s'agir d'engins faisant partie d'un système soit d'alerte, soit d'aide à la navigation sous-marine.

## Grève électorale en Italie

ROME — L'Agence « ANSA » rapporte que les habitants des îles de Lampedusa et Linosa, situées entre la Sicile et l'Afrique, boycotteront les élections locales jusqu'à ce qu'ils aient obtenu des « services sanitaires normaux, un système d'approvisionnement en eau, des lignes de téléphone et d'autres services communs dans les pays civilisés ».

Les quelque cinq mille habitants des deux îles avaient refusé de se rendre aux urnes le 22 novembre, alors que se déroulaient dans l'ensemble de l'Italie des élections municipales.

Le Préfet de la province d'Agrigento, en Sicile, dont dépendent ces îles, s'y était rendu pour fixer avec les insulaires une nouvelle date pour les élections. Mais les habitants de Lampedusa et Linosa l'ont informé qu'ils n'avaient pas modifié leur opinion.

## Un cargo coule

TARENTE — Le cargo yougoslave « Racise », de 779 tonnes a coulé samedi soir à 200 km au sud du cap Santa Maria di Leuca. Le bateau yougoslave « Zemun » a réussi à sauver tout l'équipage, soit 16 hommes.

## +25 degrés à Palerme

ROME — Un vent chaud, soufflant d'Afrique, a fait monter dimanche à Palerme le thermomètre à 25 degrés. A Rome, on a mesuré une température maximum de 19 degrés.

## Mort de l'ex-dauphin de « K »



M. Frol Kozlov, ex-dauphin de Nikita, âgé de 59 ans, est mort samedi à Moscou. Il aura droit à des funérailles nationales.

## Un télégramme de Pablo Casals à Castro

SAN-JUAN DE PORTO-RICO — Le célèbre violoncelliste Espagnol Pablo Casals a adressé à M. Fidel Castro un télégramme lui demandant de faire preuve de clémence et d'épargner la vie du chef anti-castriste Eloy Gutierrez Menoyo, apprend-on dans les milieux anticastristes de Porto-Rico.

Pablo Casals, qui a adressé sa requête à la demande d'un groupe d'exilés cubains de Porto-Rico, fait valoir dans son télégramme le passé honorable du chef anti-castriste récemment capturé par les Cubains.

## M. Wilson se rendra à Bonn

BONN — Le chancelier Ludwig Erhard qui a assisté samedi aux funérailles de sir Winston Churchill, a regagné Bonn dans la soirée par avion.

M. Karl Guenther von Hase, secrétaire d'Etat à l'information, qui l'avait accompagné à Londres, a confirmé que M. Harold Wilson se rendrait vraisemblablement à Bonn au début du mois de mars. Cette décision a été prise à l'issue des entretiens de MM. Erhard et Wilson dans le courant de l'après-midi.

## L'armée intervient à Bujumbura

BUJUMBURA — L'armée du Burundi a procédé ce matin au blocage de nombreux quartiers de Bujumbura où le couvre-feu a été instauré hier.

Selon des sources bien informées de nombreuses armes et un lot important de munitions auraient été trouvées au cours des fouilles effectuées par les soldats dans les maisons de la zone bloquée. D'autre part des personnes de nationalité « chinoise », habitant dans les

quartiers africains de Bujumbura et se trouvant en « situation tout à fait irrégulière au Burundi », auraient été arrêtées.

Jusqu'à présent aucun communiqué officiel n'a été publié au sujet de l'instauration du couvre-feu et sur les motifs qui ont poussé le gouvernement du Burundi à suspendre ses relations diplomatiques avec la République populaire de Chine.

## UNE AUTO S'ECRASE CONTRE UN ARBRE

ZURICH — Une automobile circulant dimanche de Zurich à Dietikon, conduite par un jeune homme de 24 ans, a dérapé à un tournant, s'est dirigée sur la gauche et est venue s'écraser contre un arbre. Quatre personnes ont été plus ou moins grièvement blessées et transportées à l'hôpital cantonal de Zurich. L'une d'elle était littéralement coincée dans la voiture complètement démolie et il a fallu de laborieux efforts pour la retirer de sa fâcheuse position.

## Chicago est toujours Chicago

CHICAGO — Trois bandits armés ont réussi, hier, à l'aéroport de Chicago, à s'emparer des bijoux, estimés à près de 150 000 dollars (750 000 fr) appartenant à la femme d'un riche industriel de la ville, M. Harold Weinstein.

## M. Johnson à la « messe rouge »

WASHINGTON — Le président Johnson apparaissant en public pour la première fois depuis qu'il s'est alité le 23 janvier dernier pour une trachéite, a assisté dimanche en la cathédrale catholique de Saint-Matthews à Washington à la « messe rouge », cérémonie annuelle destinée à invoquer la bénédiction divine sur l'administration de la justice.

M. Johnson qui d'ordinaire n'aime pas trop se couvrir, portait aujourd'hui un épais pardessus. La température à Washington à ce moment était de 8 degrés au-dessous de zéro.

## 300 000 fr. de dégâts

DELEMONT — Le feu, qui a détruit dans la nuit de vendredi à samedi, le bâtiment et les installations techniques de l'entreprise Compomac, à Glovelier, qui fabrique des produits de revêtement routier, a causé pour près de 300 000 francs de dégâts. Les causes du sinistre n'ont pas encore été établies.

## LA REINE ELIZABETH PART aujourd'hui pour l'Ethiopie

LONDRES — La reine Elizabeth II d'Angleterre et le duc d'Edimbourg ont reçu ce soir au palais de Buckingham, à la veille de leur visite en Ethiopie et au Soudan, M. Harold Wilson, M. Michael Stewart, ministre des Affaires étrangères et plusieurs autres membres du gouvernement.

M. Amin Ahmed Hussein, ambassadeur du Soudan à Londres, ainsi que M. Haddis Alemagehou, ambassadeur d'Ethiopie, étaient également présents.

Le couple royal partira lundi à 8 heures (heure française) pour Addis-Abeba à bord d'un avion V.C.10 de la BOAC. Aucune escale n'est prévue. Le 12 février, la reine, à l'issue de la visite officielle au Soudan, reprendra l'avion pour Londres, tandis que le duc d'Edimbourg commencera un circuit de 34 000 kilomètres qui le mènera en Australie et dans divers pays du sud-est asiatique. Son retour à Londres est prévu pour le 26 mars prochain.

## A BERNE, LE CONSEIL FEDERAL A ASSISTE AU SERVICE RELIGIEUX EN LA MEMOIRE DE SIR WINSTON CHURCHILL



Une foule émue a assisté à Berne, en la Cathédrale, à un service religieux donné à la mémoire de sir Winston Churchill. Voici MM. Oser, chancelier de la Confédération, Paul Chaudet, conseiller fédéral, P. Tschudi, président de la Confédération et von Moos, conseiller fédéral, précédés de l'huissier, sortant de la cérémonie à Berne. Rappelons que M. Wahlen, chef du Département politique, était à Londres pour les obsèques.

## Hier, affluence sur la tombe de Churchill

BLADON — Une queue de gens en deuil, qui augmentait d'heure en heure, s'allongeait dimanche sur le sentier qui mène au village de Bladon, au cimetière, pour rendre hommage à la tombe de sir Winston Churchill. Presque sans arrêt, les gens affluaient samedi vers ce petit village de l'Oxfordshire, où Churchill avait été inhumé samedi dans l'intimité, après les funérailles nationales de Londres. Le pâle soleil d'hiver éclairait la tombe, couverte de fleurs, une des trois cents de ce cimetière séculaire, sis sur une colline au-dessus du village.

Pendant la nuit, des centaines de

gens défilèrent devant la tombe, qui était placée sous le feu des projecteurs, près de la tour de l'église Saint-Martin. La police, qui a monté une garde de 24 heures près de la tombe, qui est devenue (ou peu s'en faut) un mausolée après minuit. Mais à 4 heures du matin, survinrent de pleins chargements d'autobus de pèlerins venus de Manchester. A l'aube l'afflux des visiteurs augmenta encore.

On s'attend que des milliers de personnes viennent encore les jours prochains dans le cimetière de Bladon, pour adresser un ultime hommage au grand homme d'Etat.

## La gratitude de l'ambassade de Grande-Bretagne en Suisse

BERNE — L'ambassadeur de Grande-Bretagne, ému par les innombrables témoignages de sympathie parvenus au siège de la représentation diplomatique britannique à l'occasion de la mort de sir Winston Churchill, tient à exprimer ses remerciements pour la part spontanée prise au deuil de la nation britannique par tout le peuple suisse. Pour des raisons qui s'expliquent, il n'a pu répondre à chacun de ces messages. Il espère, toutefois, pouvoir le faire dans quelque temps.

Les remerciements de l'ambassadeur Britannique s'adressent également à

tous ceux qui ont pris part aux divers services divins célébrés à l'occasion de la mort du grand homme d'Etat.

## La presse américaine et les obsèques de Churchill

NEW-YORK — Les journaux de New-York de dimanche publient tous de longs articles de leurs correspondants à Londres sur les obsèques de sir Winston Churchill ainsi que d'importants reportages photographiques, couvrant plusieurs pages.

Le New-York Times, qui consacre son éditorial de tête aux funérailles de l'homme d'Etat Britannique, écrit notamment à son sujet : « Les roulements des tambours en sourdine ont cessé et son âme qui vivait dans la tempête est maintenant au repos au côté de son père et de sa mère dont il était si fier. Les rois, les princes, les présidents, les hommes d'Etat, les amis et ces milliers de personnes qui le pleuraient sont partis. Et Winston Churchill aussi est parti, mais il sera pourtant avec nous tant qu'on écrira l'histoire, tant que vivra le monde ».

## L'état de santé

de la duchesse de Gloucester LONDRES — Un porte-parole de l'hôpital de Bedford a déclaré dans la soirée qu'aucun bulletin relatif à l'état de santé de la duchesse de Gloucester ne sera publié avant demain matin. On a cependant confirmé que la duchesse avait le bras gauche cassé.

## Le général Khanh aux Etats-Unis ?

NEW YORK — Le général Nguyen Khanh aurait l'intention de venir aux Etats-Unis « pour faire devant les sénateurs et les représentants au Parlement un exposé sur la situation au Vietnam ».

C'est ce qu'a annoncé samedi soir à la radio, le correspondant de la chaîne « Columbia Broadcasting System », Peter Kalischer, qui parlant du Cap Si-Jacques a précisé que le général Khanh n'avait pas fait état d'une date quelconque pour ce voyage mais qu'il désirait simplement se rendre aux Etats-Unis pour combattre l'idée de certains selon laquelle il est anti-américain.